

# gorenje



**ATCM730T**


<b>Navodila za uporabo</b>	<b>SI</b>
<b>Upute za uporabu</b>	<b>BIH HR</b>
<b>Uputstva za upotrebu</b>	<b>BIH SRB MNE</b>
<b>Упатства за употреба</b>	<b>MK</b>
<b>Instruction manual</b>	<b>GB</b>
<b>Инструкции за употреба</b>	<b>BG</b>
<b>Instrukcja obsługi</b>	<b>PL</b>
<b>Manual de instrucțiuni</b>	<b>RO</b>
<b>Návod na obsluhu</b>	<b>SK</b>
<b>Használati útmutató</b>	<b>H</b>
<b>Návod k obsluze</b>	<b>CZ</b>
<b>Інструкція з експлуатації</b>	<b>UA</b>
<b>Руководство по эксплуатации</b>	<b>RU</b>
<b>Gebrauchsanleitung</b>	<b>DE</b>
<b>Udhëzime për përdorim</b>	<b>AL</b>

SI	Navodila za uporabo .....	2
HR	Upute za uporabu .....	6
SRB - MNE	Uputstva za upotrebu .....	11
MK	Упатства за употреба.....	15
GB	Instruction manual.....	20
BG	Инструкции за употреба.....	24
PL	Instrukcja obsługi .....	28
RO	Manual de instrucțiuni .....	33
SK	Návod na obsluhu .....	37
HU	Használati útmutató .....	41
CZ	Návod k obsluze.....	45
UA	Інструкція з експлуатації.....	49
РУС	Руководство пользователя....	54
DE	Gebrauchsanleitung .....	59
AL	Udhëzime për përdorim .....	64

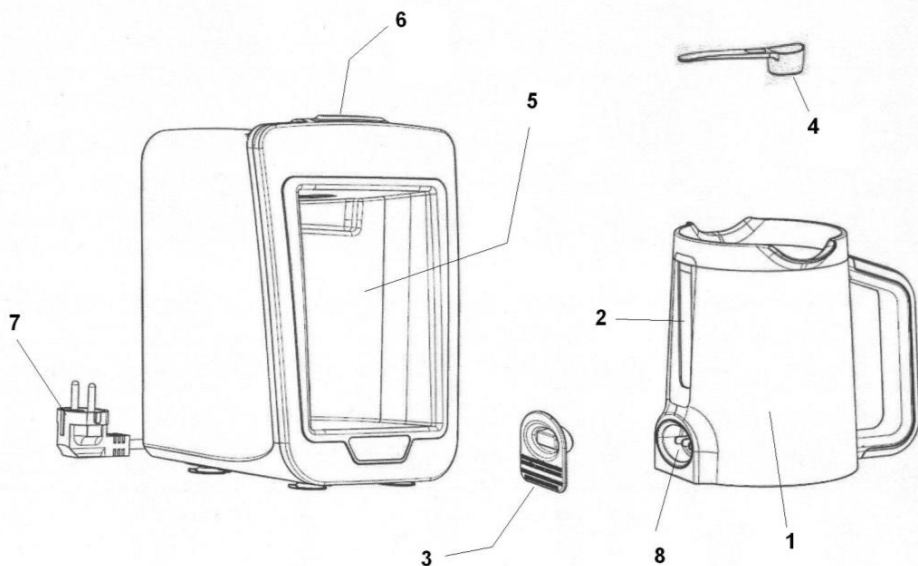
**Pomembno**

Pred uporabo aparata pozorno preberite ta priročnik za uporabo. Priročnik shranite, če bi ga v prihodnje še potrebovali.

**Varnostna opozorila**

- Aparat ustreza mednarodnim varnostnim standardom.
- Aparat vedno priključite na ozemljeno vtičnico.
- Aparat ni namenjen uporabi s strani oseb (vključno z otroki) z zmanjšanimi fizičnimi, gibalnimi ali mentalnimi zmogljivostmi ali oseb s pomanjkanjem izkušenj ali znanja, razen če aparat uporabljajo pod ustreznim nadzorom ali po navodilih oseb, ki so zadolžene za njihovo varnost.
- Nadzorujte otroke, ko so v bližini aparata in jim preprečite, da bi se igrali z njim.
- Ne uporabljajte aparata v bližini virov toplote.
- V vrč za kuhanje kave nikoli ne dodajte ničesar razen kave, sladkorja in vode.
- Nikoli ne uporabljajte vrča za kuhanje kave na drugih grelnikih ali z drugimi tipi priključkov.
- Pazite, da priključna vrvica ne bo v bližini odprtega ognja ali vročih površin.
- Ne uporabljajte aparata, če sta priključna vrvica ali aparat poškodovana. V primeru takšnih poškodb, prosimo stopite v stik s pooblaščenim servisnim centrom.
- Električno omrežje, na katerega priklopite aparat, mora ustrezati podatkom, navedenim na napisni tablici aparata.
- Aparat vedno uporabljajte z ozemljeno vtičnico.
- Aparata ne uporabljajte na prostem. Aparat je izdelan samo za domačo uporabo oz. uporabo v gospodinjstvu.
- Nikoli ne potopite aparata v vodo.
- Aparat vedno uporabljajte na ravni podlagi.
-  **Naprave ne uporabljajte brez vode in kave .**

## Splošni pogled



1 Vrč za kuhanje kave

2 Okence

3 Zaščitni pokrov

4 Merica za odmerjanje kave

5 Ohišje

6 Tipka za začetek kuhanja  
/kontrolna lučka

7 Priključna vrstica

8 Kontakti

## Tehnični podatki

Napetost: 220–240 V AC, 50/60 Hz

Moč: 735 W

Zmogljivost: največ 4 skodelice turške kave (65 ml, srednja velikost)

## Uporaba

Pred prvo uporabo aparata:

Prepričajte se, da aparat trdno stoji pokonci na ravni, čisti in suhi podlagi, ki ne drsi.

## Kuhanje kave

- Vtikač priključite v vtičnico. Če je vrč za kavo vstavljen v ohišje aparata, boste zaslišali kratek pisk.
- Odmerite količino vode glede na število ljudi (skodelic kave) ter po svojem okusu. V vrč najprej dodajte vodo in nato kavo in sladkor.
- Preden vstavite vrč v ohišje aparata, priporočamo, da sestavine premešate z leseno žlico ali kuhalnico, da razbijete morebitne grudice kave.

- Vstavite vrč v ohišje. Ko se vzpostavi stik med kontakti na vrču in vtičnico v ohišju aparata, zaslišite kratek pisk. Če ne slišite piska, ponovite postopek.
- Pritisnite tipko za začetek delovanja. Aparat odda signal za začetek kuhanja in lučka, ki osvetljuje notranjost ohišja aparata, se vklopi.

Količina	Povprečni čas kuhanja
Za eno osebo	1-2 min.
Za 2 osebi	2-2.5 min.
Za 3 osebe	2.5-3.5 min.
Za 4 osebe	3.5-4.5 min.

**Opomba:** Časi kuhanja so bili izmerjeni v laboratorijskih pogojih in so navedeni za skodelice turške kave s kapaciteto 65 ml. Dejanski čas kuhanja se lahko razlikuje od časa, navedenega v tabeli, v odvisnosti od načina uporabe.

- Če odstranite vrč iz ohišja, bo postopek kuhanja kave preklican. V tem primeru je treba postopek začeti znova.
- Ko je postopek kuhanja končan, aparat zapiska. Lučka v notranjosti ohišja aparata sveti, tipka za začetek delovanja pa približno 20 sekund utripa v modri barvi. Nato se lučka v notranjosti ohišja aparata ter lučka na tipko za začete delovanja izklopita.
- Ko je postopek kuhanja kave končan, nalijte kavo v skodelice in jo nemudoma postrezite.
- Vstavite zaščitni pokrov in očistite vrč za kuhanje kave. Vrč očistite po vsaki uporabi, saj lahko sicer pri naslednjem kuhanju kave morebitni ostanki vplivajo na njen okus.

### Opozorila

- Aparat je namenjen izključno pripravi turške kave. Pripravite lahko spenjeno turško kavo po svojem okusu, če upoštevate ustrezne količine, navedene v spodnji tabeli (podatki veljajo za eno osebo oz. skodelico kave).

	Kava brez sladkorja	Kava z malo sladkorja	Kava s srednjo količino sladkorja	Kava z veliko sladkorja
Kava	1 merica	1 merica	1 merica	1 merica
Sladkor	-	1/2 kocke sladkorja / 1/2 žlice kristalnega sladkorja	1 kocka sladkorja / 1 žlica kristalnega sladkorja	2 kocki sladkorja / 2 žlici kristalnega sladkorja

- Vodo, kavo in sladkor dodajte v vrč in zmešajte tik preden začnete kuhati kavo, saj sicer okus ne bo tako dober.
- Aparata ne uporabljajte za noben drug namen kot kuhanje kave; ne uporabljajte ga za segrevanje vode.

- Ko kuhate kavo, ne dodajajte mleka ali drugih dodatkov. Uporabite samo vodo.
- Uporabite merico (merilno žlico), priloženo aparatu.
- Da bo kava okusnejša, poskrbite, da bo vrč suh in čist.
- Okence na vrču mora biti med uporabo čisto, saj aparat sicer ne more zaznati količine kave.
- Vrča nikoli ne napolnite čez oznako za najvišjo raven. Aparat ne bo deloval, lučka za prikaz stanja aparata bo utripala rdeče in opozorilni signal vas bo opozoril, da je vrč prenapolnjen.
- Ne potopite nobenega dela vrča ali aparata v vodo.

### Zvočni in svetlobni opozorilni signali

Delovanje	Lučka za prikaz stanja aparata	Lučka v notranjosti ohišja aparata	Zvok
Vrč vstavljen v ohišje	Modro, dva utripa	En utrip	En pisk
Začetek kuhanja	Modra lučka med pripravo kave sveti.	Lučka med pripravo kave sveti.	Melodija
Vrč odstranjen med delovanjem	Izklop	Izklop	Melodija
Kava je pripravljena.	Modro, dva utripa	Izklop	Trije piski
Vrč je prazen ali pa je v njem samo voda.	Rdeča lučka utripa.	Izklop	Trije piski (dolgi)

### Čiščenje in vzdrževanje

- **Pred čiščenjem izklopite aparat.**
- **Namestite zaščitni pokrovček na vrč. Nato pomijte notranjost vrča pod tekočo vodo. Pazite, da voda ne pride v stik s kontakti na vrču.**

### Opozorila glede čiščenja

- Za čiščenje aparata ne uporabljajte grobih čistil, kovinskih predmetov ali trdih ščetk.
- **Nikoli ne potopite aparata ali priključne vrvice v vodo ali katero koli drugo tekočino.**
- Očistite dno vrča z mehko krpo. Ne uporabite žične gobe, saj lahko z njo opraskate dno vrča. Pazite, da ne opraskate te površine.
- **Nikoli ne pomivajte vrča v pomivalnem stroju.**
- Aparat očistite oz. obrišite z vlažno mehko krpo. Po potrebi uporabite blag detergent.

Če se na dnu vrča pojavijo bele lise, jih lahko, ne da bi poškodovali njegovo notranjo površino, očistite tako, da v vrč vlijete eno skodelico vroče vode ter dodate polovico skodelice kisa ali sok ene ali dveh limon. Pred naslednjo uporabo vrč temeljito izperite.

Pomembno

Pred uporabo aparata pozorno preberite ta priročnik za uporabo. Priročnik shranite, če bi ga v prihodnje še potrebovali.

**Ta oprema je označena v skladu z evropsko smernico 2012/19/EU o odpadni električni in elektronski opremi (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Smernica opredeljuje zahteve za zbiranje odpadne električne in elektronske opreme in ravnanje z njo, ki veljajo v celotni Evropski Uniji.**

## OKOLJE

Aparata po preteku življenjske dobe ne zavržite skupaj z običajnimi gospodinjskimi odpadki, temveč ga odložite na uradnem zbirnem mestu za recikliranje. Tako pripomorete k ohranitvi okolja.

## GARANCIJA IN SERVIS

Za informacije ali v primeru težav se obrnite na Gorenjev center za pomoč uporabnikom v svoji državi (telefonsko številko najdete v mednarodnem garancijskem listu). Če v vaši državi takšnega centra ni, se obrnite na lokalnega Gorenjevega prodajalca ali Gorenjev oddelek za male gospodinjske aparate.

***Samo za osebno uporabo!***

### GORENJE

**VAM ŽELI OBILO ZADOVOLJSTVA PRI UPORABI VAŠEGA APARATA!**

**Pridržujemo si pravico do sprememb**

## UPUTE ZA UPORABU

HR

### Važno

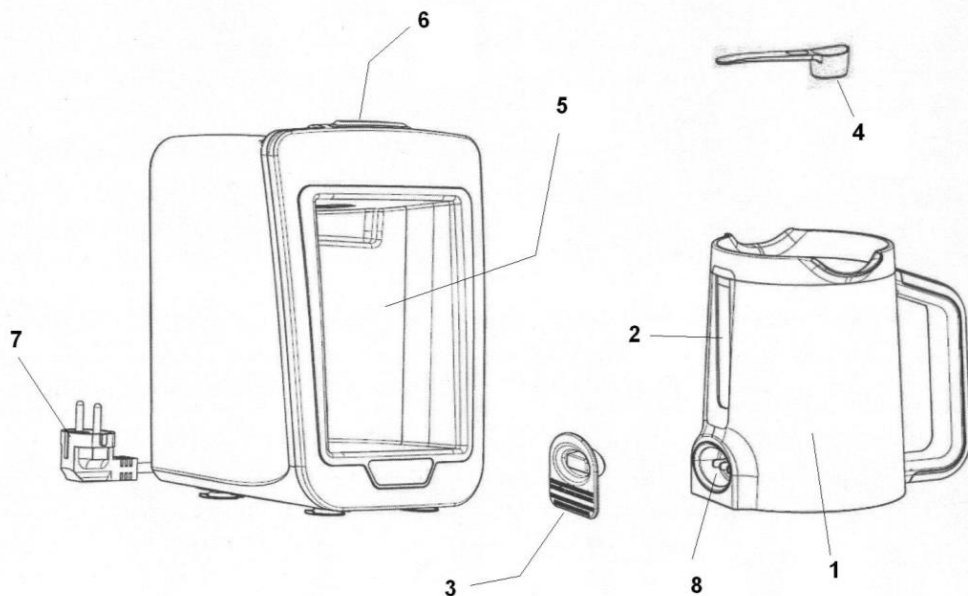
Prije početka uporabe uređaja detaljno se upoznajete s korisničkim priručnikom, i sačuvajte ga, jer ćete ga možda trebati kasnije.

### Sigurnosne predostrožnosti

- Uređaj je izrađen u skladu sa svim međunarodnim sigurnosnim standardima.
- Uređaj uvijek ukopčajte u pravilno uzemljenu utičnicu.
- Uređaj neka ne koriste osobe (uključivši i djecu) smanjenih fizičkih, motoričkih ili umnih sposobnosti, odnosno osobe bez potrebnih iskustava ili znanja, osim ako ih nadziru osobe zadužene za njihovu sigurnost i pruže im potrebnu pomoć i upute za rad uređaja.
- Pazite na djecu kada se nalaze u blizini uređaja, i nemojte im dozvoliti da koriste uređaj kao igračku.
- Uređaj nemojte postavljati odnosno koristiti u blizini neposrednih izvora toplote
- U vrč za kuhanje kave nemojte nikad dodavati ništa osim kave, šećera i vode.
- Ovaj vrč za kuhanje kave nemojte nikad koristiti na drugim grijačima ili na nekim drugim tipovima priključaka odnosno uređaja.
- Priključni kabel ne smije biti u blizini otvorenog plamena, i ne smije doći u dodir s drugim vrućim površinama.

- Uređaj nemojte koristiti ako utvrdite da je došlo do oštećenja priključnog kabela ili samog uređaja. U slučaju takvih oštećenja obratite se najbližem ovlaštenom servisnom centru.
- Provjerite dali se napon vaše kućne električne instalacije na koju namjeravate priključiti uređaj, podudara s naponom navedenim na pločici s tehničkim podacima uređaja.
- Uređaj uvijek koristite samo ukoliko je uključen u pravilno uzemljenu utičnicu.
- Uređaj nemojte koristiti vani na otvorenom. Uređaj je izrađen samo za osobnu uporabu u kućanstvu.
- Uređaj nemojte nikad uranjati u vodu.
- Uređaj uvijek koristite postavivši ga na ravnu podlogu.
- **⚠ Ne koristite uređaj bez vode i kave .**

### Opći opis uređaja



1 Vrč za kuhanje kave

2 Prozorčić

3 Zaštitni pokrov

4 Mjerica za doziranje kave

5 Kućište uređaja

6 Tipka za početak kuhanja / kontrolna lampica

7 Priključni kabel

8 Kontakti

### Tehnički podatci

Napon: 220–240 V AC, 50/60 Hz

Snaga: 735 W

Kapacitet: najviše 4 šalice turske kave (65 ml, srednja veličina)

## Uporaba

Prije prve uporabe uređaja:

Provjerite da li je uređaj postavljen čvrsto u uspravnom položaju na ravnoj, čistoj i suhoj podlozi koja ne klizi.

## Kuhanje kave

- Povežite uređaj s električnim napajanjem: ako je vrč za kavu stavljen u kućište uređaja, kada stavite utikač u utičnicu začuje se kratak pisak.
- Odmjerite količinu vode obzirom na broj osoba (šalica kave), odnosno po svom ukusu. U vrč najprije dolijte vodu, a zatim dodajte kavu i šećer.
- Prije no što vrč stavite u kućište uređaja, preporučujemo da sastojke promiješate drvenom žlicom ili kuhačom i tako razbijete možebitne grudice kave.
- Stavite vrč u kućište. Kada se uspostavi spoj među kontaktima na vrču i utičnicom u kućištu uređaja, začuje se kratak pisak. Ako ne čujete pisak morate ponoviti postupak.
- Pritisnite tipku za upućivanje u rad. Uređaj emitira signal za početak kuhanja, i upali se signalna lampica koja osvjetljava unutrašnjost kućišta uređaja.

Količina	Prosječno vrijeme kuhanja
Za jednu osobu	1-2 min.
Za 2 osobe	2-2.5 min.
Za 3 osobe	2.5-3.5 min.
Za 4 osobe	3.5-4.5 min.

**Napomena:** navedena vremena kuhanja bila su izmjerena u laboratorijskim uvjetima, i važe za šalice turske kave zapremine 65 ml. Stvarno vrijeme kuhanja može se razlikovati od vremena navedenog u tabeli, što je ovisno o načinu uporabe.

- Čim izvadite vrč iz kućišta, postupak kuhanja kave se prekida. U tom slučaju potrebno je postupak započeti iznova.
- Kad je postupak kuhanja završen, uređaj emitira pisak. Signalna lampica u unutrašnjosti kućišta uređaja svijetli, a tipka za početak rada približno 20 sekundi bljeska u plavoj boji. Nakon toga ugasi se signalna lampica u unutrašnjosti kućišta uređaja i lampica na tipki za upućivanje u rad.
- Kad je postupak kuhanja kave završen, nalijte kavu u šalice i odmah je servirajte.
- Otvor utičnice prekrijte zaštitnim poklopcem i očistite vrč za kuhanje kave. Vrš očistite nakon svake uporabe, jer bi inače možebitni ostatci kod slijedeće pripreme kave mogli utjecati na njen ukus.

## Upozorenja

- Uređaj je namijenjen isključivo za pripremu turske kave. Možete pripremiti tursku kavu s pjenom po vašem ukusu, pridržavajući se odgovarajućih količina navedenih u donjoj tabeli (podatci važe za jednu osobu, odnosno za jednu šalicu kave).

	Kava bez šećera	Kava s malo šećera	Kava sa srednjom količinom šećera	Kava s više šećera
Kava	1 mjerica	1 mjerica	1 mjerica	1 mjerica
Šećer	-	1/2 kocke šećera / 1/2 žlice kristalnog šećera	1 kocka šećera / 1 žlica kristalnog šećera	2 kocke šećera / 2 žlice kristalnog šećera

- Vodu, kavu i šećer dodajte u vrč i izmiješajte neposredno prije nego što započnete kuhati kavu, jer inače ukus kave neće biti tako dobar.
- Uređaj nemojte koristiti u nikakve druge svrhe osim za kuhanje kave; nemojte ga primjerice koristiti za zagrijavanje vode.
- Kad kuhate kavu, nemojte dodavati mlijeko ili bilo koje druge dodatke. Smijete koristiti isključivo vodu.
- Koristite mjericu (mjernu žlicu) koja je priložena k uređaju.
- Da bi kava bila što ukusnija, pobrinite se da vrč bude suh i čist.
- Prozorčić na vrču mora tijekom uporabe biti čist, inače uređaj neće moći utvrditi pravu količinu kave.
- Vrč nemojte nikad puniti preko oznake za najvišu razinu. Uređaj neće raditi, a signalna lampica za prikaz stanja uređaja bljeska crveno i upozoravajući signal vas upozorava da je vrč previše napunjen.
- Nijedan dio vrča ili uređaja ne smijete uranjati u vodu.

### **Zvučni i svjetlosni upozoravajući signali**

Delovanje	Lučka za prikaz stanja aparata	Lučka v notranjosti ohišja aparata	Zvok
Vrč stavljen u kućište	Plava, dva bljeska	Jedan bljesak	Jedan pisak
Početak kuhanja	Plava lampica svijetli tijekom pripreme kave.	Lampica svijetli tijekom pripreme kave.	Melodija
Vrč odstranjen tijekom rada	Isključenje	Isključenje	Melodija
Kava je pripremljena.	Plava, dva bljeska	Isključenje	Tri piska
Vrč je prazan, ili je u njemu samo voda.	Crvena lampica bljeska.	Isključenje	Tri piska (duga)

### **Čišćenje i održavanje**

- Prije čišćenja isključite uređaj.
- Na vrč stavite zaštitni poklopac. Zatim isperite unutrašnjost vrča pod tekućom vodom. Pazite da voda ne dođe u dodir s kontaktima na vrču.

### Upozorenja u vezi s čišćenjem uređaja

- Za čišćenje uređaja nemojte koristiti gruba sredstva za čišćenje, metalne predmete, ili tvrde četke.
- **Uređaj ili priključni kabel ne smijete nikad uranjati u vodu ili bilo koju drugu tekućinu.**
- Dno vrča očistite mekom krpom. Nemojte koristiti žičanu spužvu, jer možete izgresti dno vrča. Uvijek pazite da tu površinu ne izgrebete.
- **Vrč nemojte nikad prati u perilici posuđa.**
- Uređaj očistite odnosno obrišite vlažnom mekom krpom. Po potrebi koristite nešto blagog deterdženta.

Ukoliko opazite da su se na dnu vrča pojavile bijele mrlje, možete ih bez straha od oštećenja njegove unutrašnje površine očistiti tako da u vrč nalijete jednu šalicu vruće vode i dodate polovinu šalice octa, ili sok jednog ili dva limuna. Prije slijedećeg korištenja vrč temeljito isperite.

Ovaj uređaj označen je sukladno Europskoj direktivi 2012/19/EU o zbrinjavanju otpadne električne i elektronske opreme (WEEE Waste Electrical and Electronic Equipment ). Smjernice iz direktive opredjeljuju zahtjeve za postupke zbrinjavanja i recikliranja otpadne električne i elektronske opreme, važeće u čitavoj Europskoj Uniji.

### **BRIGA ZA OKOLINU**

Nakon isteka njegova životnog vijeka uređaj nemojte baciti zajedno s uobičajenim kućanskim otpacima, nego ga predajte ovlaštenim zbirnim mjestima za recikliranje. Takvim zbrinjavanjem dotrajalog uređaja pomažete u očuvanju okoline.

### **GARANCIJA I SERVIS**

Za sve informacije u vezi uređaja, ili ako naletite na neki problem u vezi njegova rada, obratite se Centru za korisnike Gorenje u vašoj državi (telefonski broj takvog centra naveden je u globalnom garancijskom listu koji važi u čitavom svijetu). Ukoliko u vašoj državi nema Centra za korisnike Gorenje, obratite se vašem lokalnom prodavaču Gorenje, ili pozovite odjel Gorenja za servisiranje kućanskih aparata.

*Samo za osobnu uporabu!*


**GORENJE**

**VAM ŽELI MNOGO UŽITAKA PRILIKOM UPORABE VAŠEG NOVOG UREĐAJA**

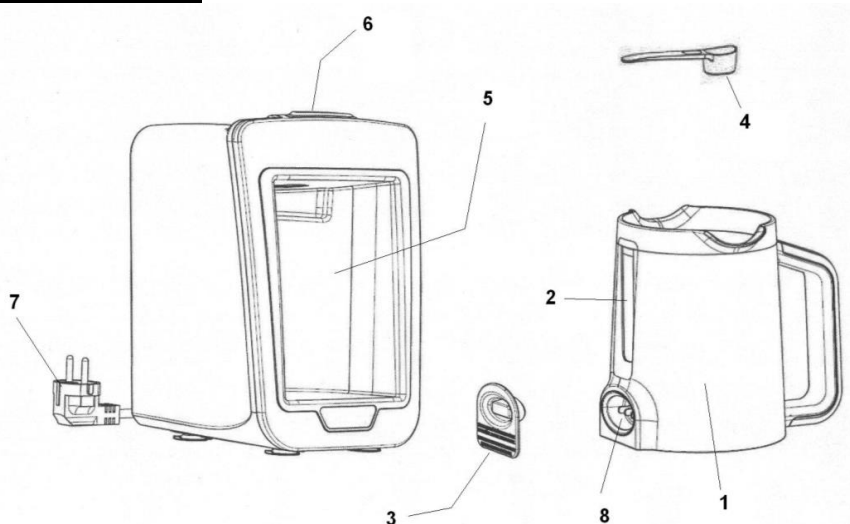
**Važno**

Pre početka upotrebe aparata detaljno se upoznajete sa korisničkim priručnikom, i sačuvajte ga jer će vam možda kasnije zatrebati.

**Bezbednosna upozorenja**

- Aparat je izrađen u skladu sa svim međunarodnim bezbednosnim standardima.
- Aparat uvek uključite u pravilno uzemljenu utičnicu.
- Aparat neka ne koriste lica (uključivši i decu) smanjenih psiho-fizičkih sposobnosti, odnosno lica bez potrebnih iskustava ili znanja, izuzev ukoliko su pod kontrolom lica zaduženih za njihovu bezbednost koja će im pružiti potrebnu pomoć i uputstva za rad aparata.
- Pazite na decu kada se nalaze u blizini aparata, i nemojte im dozvoliti da koriste aparat kao igračku.
- Aparat nemojte postavljati odnosno koristiti u blizini neposrednih izvora toplote
- U vrč za kuvanje kafe nemojte nikad dodavati ništa osim kafe, šećera i vode.
- Ovaj vrč za kuvanje kafe nemojte nikad koristiti na drugim grejačima ili na nekim drugim tipovima priključaka odnosno aparata.
- Priključni kabl ne sme da bude u blizini otvorenog plamena, i ne sme doći u dodir s drugim vrućim površinama.
- Aparat nemojte koristiti ako utvrdite da je oštećen priključni kabl ili sam aparat. U slučaju takvih oštećenja obratite se najbližem ovlašćenom servisnom centru.
- Proverite dali se napon vaše kućne električne instalacije na koju nameravate priključiti aparat, podudara s naponom navedenim na pločici sa tehničkim podacima aparata.
- Aparat uvek koristite samo kada je uključen u pravilno uzemljenu utičnicu.
- Aparat nemojte koristiti napolju. Aparat je izrađen samo za ličnu upotrebu u domaćinstvu.
- Aparat nemojte nikad potapati u vodu.
- Aparat uvek koristite stavivši ga na ravnu tvrđu podlogu.
-  **Ne koristiti ova aparat bez vode i kafe .**

## Opšti opis aparata



**1 Vrč (posuda) za kuvanje kafe**

**2 Prozorčić**

**3 Zaštitni poklopac**

**4 Kašika za merenje kafe**

**5 Kućište aparata**

**6 Taster za početak kuvanja / upozoravajuća lampica**

**7 Priključni kabl**

**8 Kontakti**

## Tehnički podatci

Napon: 220–240 V AC, 50/60 Hz

Snaga: 700 W

Kapacitet: najviše 4 šolje turske kafe (65 ml, srednja veličina)

## Upotreba

Pre prve upotrebe aparata:

Proverite da li je aparat postavljen čvrsto u uspravnom položaju na ravnoj, čistoj i suvoj podlozi koja ne klizi.

## Kuvanje kafe

- Povežite aparat sa električnim napajanjem: ako je vrč za kafu stavljen u kućište aparata, kada stavite utikač u utičnicu začuće se kratak pisak.
- Odmerite količinu vode obzirom na broj lica (šolja kafe), odnosno prema sopstvenom ukusu. U vrč najpre sipajte vodu, a zatim dodajte kafu i šećer.
- Pre no što vrč stavite u kućište aparata, preporučujemo da sastojke promešate drvenom kašikom ili varjačom i tako usitnite eventualne grudice kafe.

- Stavite vrč u kućište. Kada se uspostavi spoj među kontaktima na vrču i utičnicom u kućištu aparata, začuje se kratak pisak. Ako ne čujete pisak, postupak treba ponoviti.
- Pritisnite tipku za upućivanje u rad. Aparat emituje signal za početak kuvanja, i upali se signalno svetlo koje osvetljava unutrašnjost kućišta aparata.

Količina	Prosečno vreme kuvanja
Za jednu osobu	1-2 min.
Za 2 osobe	2-2.5 min.
Za 3 osobe	2.5-3.5 min.
Za 4 osobe	3.5-4.5 min.

**Napomena:** navedena vremena kuvanja izmerena su u laboratorijskim uslovima, i vrede za šoljice turske kafe zapremine 65 ml. Stvarno vreme kuvanja može da se razlikuje od vremena navedenog u tabeli, jer pre svega ovisi o načinu upotrebe.

- Čim izvadite vrč iz kućišta, postupak kuvanja kafe se prekida. U tom slučaju postupak treba započeti ponovno.
- Kada je postupak kuvanja završen, aparat emituje pisak. Signalno svetlo u unutrašnjosti kućišta aparata svetli, a taster za početak rada približno 20 sekundi trepće u plavoj boji. Nakon toga ugasi se svetlo za osvetljenje unutrašnjosti kućišta aparata i upozoravajuća lampica na tasteru za upućivanje u rad.
- Kada je postupak kuvanja kafe završen, sipajte kafu u šoljice i odmah poslužite.
- Otvor utičnice prekrijte zaštitnim poklopcem i očistite vrč za kuvanje kafe. Vrč očistite nakon svake upotrebe, jer bi inače kod naredne pripreme kafe eventualni ostaci mogli uticati na njen ukus.

### Upozorenja

- Aparat je namenjen isključivo za pripremu turske kafe. Možete pripremiti tursku kafu sa penom po vašem ukusu, pridržavajući se odgovarajućih količina navedenih u donjoj tabeli (podaci vrede za jednu osobu, odnosno za jednu šolju kafe).

	Kafa bez šećera	Kafa sa malo šećera	Kafa sa srednjom količinom šećera	Kafa sa više šećera
Kafa	1 merica	1 merica	1 merica	1 merica
Šećer	-	1/2 kocke šećera / 1/2 kašike kristalnog šećera	1 kocka šećera / 1 kašika kristalnog šećera	2 kocke šećera / 2 kašike kristalnog šećera

- Vodu, kafu i šećer dodajte u vrč i izmešajte neposredno pre nego što započnete kuvati kafu, inače ukus kafe neće biti tako dobar.

- Aparat nemojte koristiti u nikakve druge svrhe osim za kuvanje kafe; nemojte ga na primer koristiti za zagrevanje vode.
- Kada kuvate kafu, nemojte dodavati mleko ili bilo koje druge dodatke. Smete koristiti isključivo vodu.
- Koristite mericu (mernu kašiku) koja je priložena ka aparatu.
- Da bi kafa bila što ukusnija, postarajte se da vrč uvek bude suv i čist.
- Tokom pripreme kafe prozorčić na vrču treba da je čist, inače aparat neće moći utvrditi pravu količinu kafe.
- Vrč nemojte nikad puniti preko oznake za najviši nivo. Aparat neće raditi, a upozoravajuće svetlo za prikaz stanja aparata treptaće crveno i upozoravajući signal upozoriće vas da je vrč previše napunjen.
- Nijedan deo vrča ili aparata ne smete potapati u vodu.

### **Zvučni i svetlosni upozoravajući signali**

<b>Postupak</b>	<b>Upozoravajuća lampica za prikaz stanja aparata</b>	<b>Upozoravajuća lampica u unutrašnjosti kućišta aparata</b>	<b>Zvuk</b>
Vrč stavljen u kućište	Plava, dva treptaja	Jedan treptaj	Jedan pisak
Početak kuvanja	Plava lampica svetli tokom pripreme kafe.	Lampica svetli tokom pripreme kafe.	Melodija
Vrč izvađen tokom rada	Isključenje	Isključenje	Melodija
Kafa je pripremljena.	Plava, dva treptaja	Isključenje	Tri piska
Vrč je prazan, ili je u njemu samo voda.	Crvena lampica trepće.	Isključenje	Tri piska (duga)

### **Čišćenje i održavanje**

- Pre čišćenja isključite aparat.
- Na kontakte vrča stavite zaštitni poklopac. Zatim isperite unutrašnjost vrča pod tekućom vodom. Pazite da voda ne dođe u dodir s kontaktima na vrču.

### **Upozorenja u vezi čišćenja aparata**

- Za čišćenje aparata nemojte koristiti gruba sredstva za čišćenje, metalne predmete, ili tvrde četke.
- **Aparat ili priključni kabl ne smete nikad potapati u vodu ili bilo koju drugu tečnost.**
- Dno vrča očistite mekom krpom. Nemojte koristiti žičane sunđere, jer možete izgresti dno vrča. Uvek pazite da tu površinu ne izgrebete.
- **Vrč nemojte nikad prati u mašini za pranje sudova.**

- Aparat očistite odnosno obrišite vlažnom mekom krpom. Po potrebi koristite nešto blagog deterdženta.

Ukoliko opazite da su se na dnu vrča pojavile bele fleke, možete ih bez straha od oštećenja njegove unutrašnje površine očistiti tako da u vrč sipate jednu šolju vruće vode i dodate polovinu šolje sirćeta, ili sok jednog ili dva limuna. Pre narednog korišćenja vrč temeljito isperite.

Ovaj aparat označen je u skladu s Evropskom direktivom 2012/19/EU u vezi odlaganja otpadne električne i elektronske opreme (engl. skraćenica WEEE). Smernice iz te direktive opredeljuju zahteve i postupke za sakupljanje i recikliranje otpadne električne i elektronske opreme, važeće u celoj Evropskoj Uniji.

## BRIGA ZA ŽIVOTNU SREDINU

Nakon isteka njegovog životnog veka aparat nemojte baciti zajedno s uobičajenim otpadom iz domaćinstva, nego ga predajte na ovlašćena zbirna mesta za recikliranje. Takvim odlaganjem dotrajalog aparata pomažete u očuvanju životne sredine.

## GARANCIJA I SERVIS

Ukoliko vam bude potrebna bilo kakva informacija u vezi aparata, ili ako naidete na neki problem u vezi njegovog rada, obratite se Centru za korisnike Gorenje u vašoj državi (telefonski broj takvog centra naveden je u globalnom garantnom listu koji važi u celom svetu). Ukoliko u vašoj državi nema Centra za korisnike Gorenje, obratite se vašem lokalnom prodavcu Gorenje proizvoda, ili pozovite odeljenje Gorenja za servisiranje kućanskih aparata.

*Samo za ličnu upotrebu!*

### GORENJE

#### VAM ŽELI MNOGO UŽITAKA PRILIKOM UPOTREBE VAŠEG NOVOG APARATA

Pridržavamo pravo na izmene!

## УПАТСТВО ЗА УПОТРЕБА

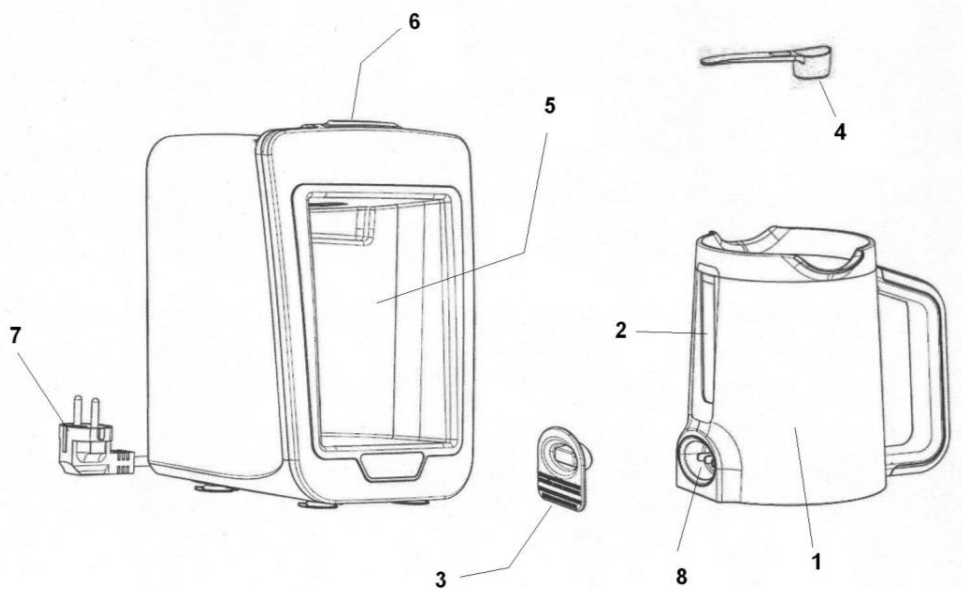
МК

### Безбедносни препораки

- Овој апарат е во согласност со меѓународните стандарди за безбедност.
- Секогаш вклучувајте го апаратот во приклучок со заземјување.
- Овој апарат не смее да го употребуваат лица (вклучително и деца) со намалена физичка, чувствена или ментална способност, или со недостаток на искуство и знаење, освен ако не се под надзор или не добијат насоки за употреба на апаратот, од лице одговорно за нивната безбедност.
- Децата треба да бидат под надзор за да не си играат со апаратот.
- Не употребувајте го апаратот во близина на извор на топлина.
- Не ставајте ништо освен кафе, вода и шеќер во бокалот за варење.
- Никогаш не употребувајте го бокалот за варење на други грејни тела или со кој било друг вид на кабел.

- Кабелот секогаш држете го далеку од оган или друга загреана површина.
- Не употребувајте го апаратот доколку кабелот или апаратот е оштетен. Во случај на оштетување, ве молиме да се обратите на овластениот сервисен центар.
- Електричната енергија којашто ќе се користи, мора да биде во согласност со информациите дадени од производителот на апаратот.
- Секогаш употребувајте го апаратот со приклучок со заземјување.
- Не употребувајте го апаратот надвор. Вашиот производ е наменет само за домашна употреба.
- Не потопувајте го апаратот во вода.
- Секогаш употребувајте го апаратот на рамна површина.

## Опис



1- Бокал за варење

2- Дисплеј

3- Заштитно капаче

4- Лажичка за мерење кафе

5- Куќиште

6- Копче за вклучување/контролна светилка

7- Кабел

8- Приклучок

## Технички карактеристики

Напон : 220–240 V AC, 50/60 Hz

Електрична моќност: 735 W

Капацитет: максимум 4 турски кафиња (65 мл, средна големина)

## Употреба

Пред првата употреба на апаратот:

Бидете сигурни дека апаратот е стабилен и во рамнотежа, поставен исправено на рамна, чиста, сува површина, којашто не се лизга.

## Подготовка

- Вклучете го кабелот. Ќе слушнете краток звучен сигнал кога бокалот за варење ќе биде сместен во куќиштето.
- Прилагодете ја количината вода на бројот на луѓето и според вашата желба. Прво ставете вода, потоа додадете кафе и шеќер во бокалот за варење.
- Препорачуваме состојките да се мешаат со дрвена лажица за да се разбијат грутките кафе, пред бокалот за варење да се стави во куќиштето.
- Внесете го бокалот за варење во куќиштето. Ќе слушнете краток звучен сигнал кога бокалот за варење ќе воспостави контакт со приклучокот на куќиштето. Повторете ја постапката доколку не слушнете звучен сигнал.
- Притиснете го копчето за вклучување (старт). Сигналот за почеток на варењето ќе се емитува и внатрешната светилка на куќиштето ќе свети.

Количина	Просечно време на варење
За едно лице	1-2 мин
За 2 лица	2-2.5 мин
За 3 лица	2.5-3.5 мин
За 4 лица	3.5-4.5 мин

**Внимание:** Времето за варење е пресметано во лабораториски услови и е дадено за шолја турско кафе со капацитет од 65 мл. Времето на варење може да се разликува, во зависност од условите во коишто се употребува апаратот.

- Доколку поради било која причина го извадите бокалот за варење од куќиштето, процесот на варење ќе прекине. Во тој случај, процесот треба да се започне одново.
- Апаратот дава звучен сигнал кога процесот на варење е завршен. Внатрешната светилка е вклучена, а старт копчето ќе трепка околу 20 секунди, во сина боја. Потоа, внатрешната светилка и старт копчето ќе се исклучат.
- Кога процесот за варење кафе е завршен, ставете го кафето во шолји и веднаш послужете го.
- Измијте го бокалот за варење со ставање на капачето. Секогаш чистете го бокалот за варење после употреба, во спротивно, остатоците ќе влијаат на вкусот на кафето при следната подготовка на кафе.

### Мерки на претпазливост

- Апаратот е направен само за варење турско кафе. Можете да подготвувате пенливо турско кафе според вашиот вкус, со примена на мерките дадени подолу во табелата (количината е пресметана за 1 лице/ една шолја кафе).

	Чисто кафе	Кафе со малку шеќер	Кафе со средна количина шеќер	Кафе со шеќер
Кафе	1 од лажичката за мерење	1 од лажичката за мерење	1 од лажичката за мерење	1 од лажичката за мерење
Шеќер	-	½ коцка шеќер/ ½ мала лажичка кристален шеќер	1 коцка шеќер/ 1 мала лажичка кристален шеќер	2 коцки шеќер/ 2 мала лажичка кристален шеќер

- Подгответе мешавина од вода, кафе и шеќер непосредно пред да го подготвувате кафето; во спротивно, кафето нема да биде вкусно.
- Не употребувајте го апаратот за ниту една друга намена освен за подготовка на кафе, вклучително и превривање вода.
- Кога подготвувате кафе, не употребувајте млеко или други додатоци. Употребувајте само вода.
- Употребувајте ја лажичката за мерење којашто е дадена со апаратот.
- За да добиете вкусна шолја кафе, бидете сигурни дека бокалот за варење е чист и сув.
- Дисплејот на бокалот за варење мора да биде чист во текот на употребата. Во спротивно, апаратот за кафе нема да може да ја утврди количината на кафето.
- Не полнете го бокалот за варење над дозволеното максимално ниво. Апаратот нема да работи, светилката ќе трпка црвено и ќе се емитува сигнал за предупредување за да ве предупреди.
- Не потопувајте ниту еден дел од апаратот, ниту пак целиот апарат во вода.

### Звучни и светлосни сигнали за претпазливост

Процес	Контролна светилка	Внатрешна светилка	Звук
Ставање на бокалот за варење во куќиштето	Сина, две трепкања	Едно трепкање	1 звучен сигнал
Почеток на варење	Сината светилка е вклучена за време на варењето	Светилката е вклучена за време на варењето	Мелодија

Бокалот за варење е изваден за време на варењето	Исклучена	Исклучена	Мелодија
Завршеток на варењето	Сина, две трепкања	Исклучена	3 звучни сигнали
Варење на празно или само со вода	Црвена светилка, трепка	Исклучена	3 звучни сигнали (долги)

### **Чистење и одржување**

- Исклучете го апаратот пред да го чистите.
- Прицврстете го заштитното капаче на бокалот за варење, потоа измијте ја внатрешноста на бокалот под млаз вода. Внимавајте водата да не навлезе во приклучокот на бокалот.

### **Мерки за претпазливост при чистење**

- Не применувајте абразивни средства, метални предмети или цврсти четки за да го чистите апаратот.
- Не потопувајте го апаратот во вода или во која било друга течност.
- Површината на дното на бокалот за варење, чистете ја со мек сунѓер. Не употребувајте жичен сунѓер затоа што може да ја изгребе површината на дното на бокалот за варење. Внимавајте да не ја изгребете оваа површина.
- Никогаш не ставајте го бокалот за варење во машина за миење садови.
- Користете влажна и мека ткаенина за да го чистите и бришете апаратот. Доколку е потребно, употребувајте благ детергент.

За отстранување на белите траги од површината на дното на бокалот за варење, без да се оштети внатрешната површина, ставете е шолја топла вода во бокалот и додадете половина шолја оцет или пак сок од 1 или 2 лимони. Добро исплакнете го бокалот пред следната употреба.

**Оваа опрема е означена согласно Европската Директива 2012/19/ЕС за отпадна електрична и електронска опрема – WEEE. Директивата ги наведува барањата за собирање и управување со отпадна електрична и електронска опрема, која се применува на територијата на Европската Унија.**

## **ЖИВОТНА СРЕДИНА**

По истекот на работниот век на користење на овој апарат, не фрлајте го заедно со стандардниот отпад од домаќинството. Однесете го апаратот во овластен центар за рециклирање. На овој начин ќе допринесете во зачувување на животната средина.

## **ГАРАНЦИЈА И СЕРВИС**

За повеќе информации или во случај на проблеми, ве молиме контактирајте го центарот за грижи за корисници на Горење во вашата земја (телефонскиот број е наведен во Меѓународниот Гарантен Лист). Доколку во вашата држава нема таков центар, ве молиме контактирајте го локалниот застапник на Горење или одделот на Горење за мали апарати за домаќинство.

***Не е за комерцијална употреба!***

### **ГОРЕЊЕ**

**ВИ ПОСАКУВА МНОГУ ЗАДОВОЛСТВО ПРИ УПОТРЕБА НА ОВОЈ АПАРАТ.**

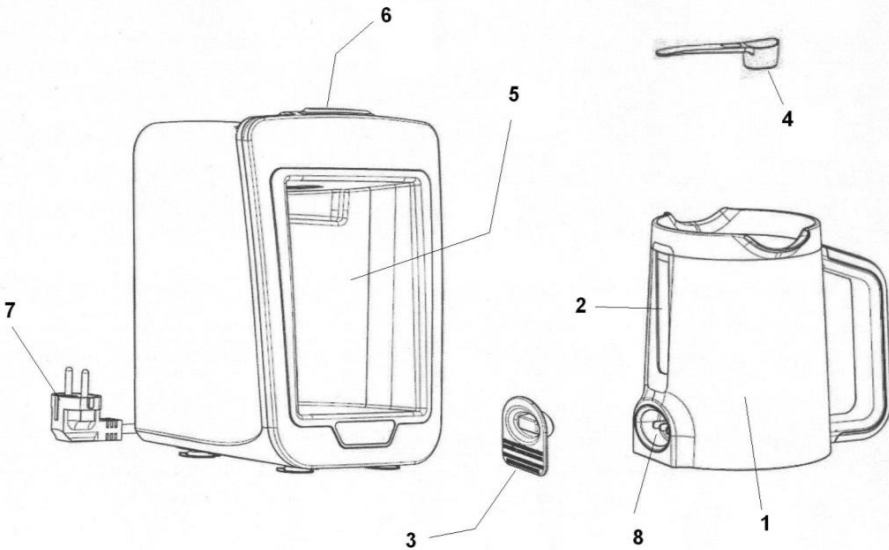
**Important**

Read this user manual carefully before you use the appliance and save it for future reference.

**Safety Cautions**

- This device complies with international safety standards.
- Always plug the device into a grounded socket.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Do not use your device near any heat sources.
- Do not put anything else in the cooking jug except for coffee, sugar and water.
- Never use the cooking jug on other heaters or with any other type of connection.
- Keep the power cord away from the open flame or any hot surfaces.
- Do not use the appliance if the power cord or the appliance is damaged. In case of such damage, please contact an authorized service centre.
- Mains power supply must conform to the information specified on the nameplate of the device.
- Always use your appliance with a grounded socket.
- Do not use your appliance outdoors. Your product is designed for home use only.
- Do not immerse your appliance in water.
- Always use your appliance on an even surface.
-  **Do not use the device without water and coffee**

## General View



**1- Cooking jug**

**2- Display window**

**3- Protection cap**

**4- Coffee measuring scoop**

**5- Housing**

**6- Cooking start button/control lamp**

**7- Power cord**

**8- Contacts**

## Technical Data

Voltage : 220–240 V AC, 50/60 Hz

Power : 735 W

Capacity : max 4 Turkish coffee cups (65 ml middle size)

## Operating

Before operating the appliance for the first time:

Make sure your appliance is standing firmly and balanced in an upright position on a flat, clean, dry and non-slip surface.

## Cooking

- Plug in the power cord. You will hear a short beep signal if the cooking jug is inserted in the housing.
- Adjust the water amount according to the number of people and your preference. First, add water and then add coffee and sugar to the cooking jug.
- We recommend stirring the ingredients with a wooden spoon to break down any lumps of ground coffee before inserting the cooking jug into the housing.
- Insert the cooking jug into the housing. You will hear a short beep when the contacts on the jug are plugged in the socket in the housing. Repeat the process if you do not hear the beep sound.

- Press the start button. Cooking start signal will be emitted and housing inner light will be ON.

Quantity	Average cooking time
For one person	1-2 min.
For 2 persons	2-2.5 min.
For 3 persons	2.5-3.5 min.
For 4 persons	3.5-4.5 min.

**Note:** The cooking times were measured under laboratory conditions and are given for a Turkish coffee cup with a capacity of 65 ml. Time may vary depending on usage conditions.

- If you remove the cooking jug from the housing for any reason, the cooking process will be cancelled. In such case, the process has to be restarted.
- Device beeps when the cooking process is complete. Inner light will be ON and the start button will be blinking in blue colour for about 20 seconds. Then, the inner light and the start button will turn off.
- When the coffee cooking process is complete, pour the coffee into cups and serve immediately.
- Clean the cooking jug by inserting the plug. Always clean the cooking jug after each use, otherwise any residue will affect the flavour the next time you make coffee.

### Warnings

- The device is designed for making Turkish coffee only. You can make frothy Turkish coffee according to your taste by using appropriate measures in the table below (information is given for 1 person / cup of coffee).

	Plain coffee	Coffee with a little sugar	Coffee with medium sugar	Coffee with sugar
Coffee	1 measuring scoop	1 measuring scoop	1 measuring scoop	1 measuring scoop
Sugar	-	½ cube sugar/ ½ teaspoon granulated sugar	1 cube sugar/ 1 teaspoon granulated sugar	2 cube sugar/ 2 teaspoons granulated sugar

- Prepare the water, coffee and sugar mixture just before you make coffee; otherwise you cannot get a delicious result.
- Do not use the appliance for any other purpose except coffee making, including water boiling.
- When you make the coffee, do not use milk or other extras. Only use water.
- Use the measuring scoop provided with the product.
- For a delicious cup coffee, make sure the cooking jug is dry and clean.

- Display window on the cooking jug must be clean during use. Otherwise, the coffee machine cannot detect the amount of coffee.
- Do not fill the cooking jug above the maximum level. The appliance will not work, the status light will blink in red, and a warning signal will be emitted to alert to you.
- Do not submerge any part of the cooking jug or the appliance into water.

### Acoustic and light warning signals

<b>Operation</b>	<b>Condition Light</b>	<b>Inner Light</b>	<b>Sound</b>
Place the cooking jug into housing	Blue, two blinks	One blink	1 beep
Start cooking	Blue light is ON during cooking	Light is ON during cooking	Melody
Cooking jug removed during operation	Switched OFF	Switched OFF	Melody
Cooking complete	Blue, two blinks	Turn OFF	3 beeps
Operating empty or just with water	Red light flashing	Turn OFF	3 beeps (long)

### Cleaning and maintenance

- Unplug the device before cleaning.
- Attach the protection cap to the cooking jug, then clean the cooking jug interior under running water. Make sure water does not reach the cooking jug contacts.

### Cleaning warnings

- Do not use abrasive cleaners, metal objects or hard brushes to clean the appliance.
- **Do not immerse the device or supply cord in water or any other liquid.**
- Clean the cooking jug bottom surface with a soft sponge. Do not use a wire sponge as it may scratch the bottom surface of the cooking jug. Be careful not to scratch this surface.
- **Never wash the cooking jug in the dishwasher.**
- Use a damp and soft cloth to clean and wipe the appliance. Use a mild detergent if necessary.

To clean any white streaks on the cooking jug's bottom surface without damaging the inner surface, pour 1 cup of hot water into the cooking jug and add half a cup of vinegar or juice of 1 or 2 lemons. Rinse the jug thoroughly before using it again.

**This equipment is labelled in compliance with the European Directive 2012/19/EC on waste electric and electronic equipment – WEEE. The Directive specifies the requirements for collection and management of waste electric and electronic equipment effective in the entire European Union.**

## ENVIRONMENT

At the end of the appliance's useful life, do not discard it with common household waste. Take it to an authorized recycling centre. This will help preserve the environment.

## WARRANTY AND REPAIR

For more information or in case of problems, please contact the Gorenje Call Centre in your country (phone number listed in the International Warranty Sheet). If there is no such centre in your country, please contact the local Gorenje dealer or Gorenje's small domestic appliance department.

*For personal use only!*

### GORENJE

**WISHES YOU A LOT OF PLEASURE IN USING YOUR APPLIANCE.**


## ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

БГ

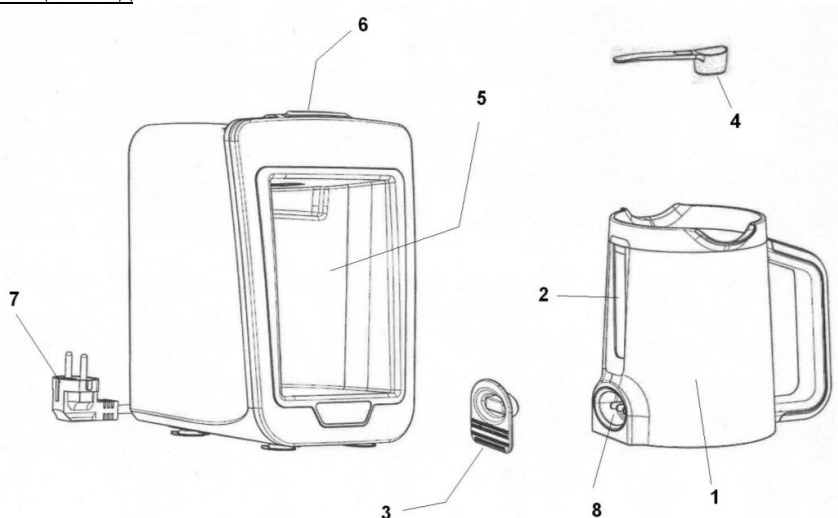
### Важно

Прочетете внимателно ръководството преди употреба на уреда и го запазете за бъдещи справки.

### Предпазни мерки

- Този уред съответства на международните стандарти за безопасност.
- Винаги включвайте уреда към заземен контакт.
- Този уред не е предназначен за употреба от хора (включително деца) с намалени физически, сетивни или умствени способности или без опит и познания, освен ако не са наблюдавани или инструктирани относно употребата на уреда от лице, отговорно за тяхната безопасност.
- Децата трябва да бъдат наглеждани, за да се уверите, че не си играят с уреда.
- Не използвайте уреда в близост до източници на топлина.
- Не поставяйте нищо друго в каната за приготвяне на кафе освен кафе, захар и вода.
- Никога не използвайте каната върху други нагреватели или с друг тип свързване.
- Пазете захранващия кабел далеч от открит пламък или горещи повърхности.
- Не използвайте уреда, ако захранващият кабел или самият уред са повредени. В случай на такава повреда, се свържете с оторизиран сервиз.
- Характеристиките на електрическото захранване трябва да отговарят на стойностите, указани върху табелката с производствени данни на уреда.
- Винаги използвайте уреда със заземен контакт.
- Не използвайте уреда на открито. Уредът е предназначен само за домашна употреба.
- Не потапяйте уреда във вода.
- Винаги използвайте уреда върху равна повърхност.
-  **Не използвайте устройството, без вода и кафе .**

## Общ изглед



1- Кана за кафе

2- Прозорец за наблюдение на процеса

3- Защитно капаче

4- Мерителна лъжица за кафе

5- Корпус

6- Бутон за стартиране  
на приготвянето на кафе/контролна лампичка

7- Захранващ кабел

8- Щепсел

## Технически данни

Напрежение : 220–240 V AC, 50/60 Hz

Мощност : 735 W

Капацитет : максимум 4 чаши турско кафе (65 мл среден размер)

## Работа с уреда

Преди да използвате уреда за първи път:

Уверете се, че уредът е разположен стабилно и балансирано в изправено положение върху равна, чиста, суха и нехлъзгава повърхност.

## Приготвяне на кафе

- Включете захранващия кабел в контакта. Когато поставите каната за кафе в корпуса, ще чуете кратък звуков сигнал.
- Поставете необходимото количество вода според броя души и вашите предпочитания. Първо, сложете вода и след това кафе и захар в каната.
- Препоръчваме ви да разбъркате съставките с дървена лъжица, за да раздробите евентуални бучки мляно кафе преди да поставите каната в корпуса.

- Поставете каната в корпуса. Ще чуете кратък звуков сигнал, когато щепселът на каната се пхне в контакта на корпуса. Повторете процеса, ако не чуете звуков сигнал.
- Натиснете бутона СТАРТ. Ще се чуе сигнал за стартиране на процеса на приготвяне на кафе и светлинният индикатор от вътрешната страна на корпуса ще светне.

Количество	Средно време за приготвяне на кафе
За един човек	1-2 мин.
За 2 души	2-2.5 мин.
За 3 души	2.5-3.5 мин.
За 4 души	3.5-4.5 мин.

**Забележка:** Времето за приготвяне на кафе е измерено в лабораторни условия и е дадено за чаша за турско кафе с вместимост от 65 мл. Времето може да варира в зависимост от условията на ползване.

- Ако по някаква причина свалите каната от корпуса, процесът на приготвяне на кафе ще се прекрати. В този случай процесът трябва да се рестартира.
- Когато процесът на приготвяне на кафе приключи, уредът издава звуков сигнал. Светлинният индикатор от вътрешната страна светва и бутонът СТАРТ мига в синьо за около 20 секунди. След това светлинният индикатор и бутонът СТАРТ ще се изключат.
- След приключване на процеса на приготвяне на кафе налейте кафето в чаши и го сервирайте веднага.
- Почистете каната, като включите щепсела. Винаги почиствайте каната слез всяко ползване. В противен случай остатъците ще се отразят на аромата и вкуса следващия път, когато пригответе кафе.

### Предупреждения

- Уредът е предназначен само за приготвяне на турско кафе. Можете да пригответе турско кафе с каймак според вкуса си, като използвате подходящите мерки в таблицата по-долу (дадената информация е за 1 човек / чаша кафе).

	Кафе без захар	Кафе с малко количество захар	Кафе със средно количество захар	Кафе със захар
Кафе	1 мерителна лъжица	1 мерителна лъжица	1 мерителна лъжица	1 мерителна лъжица
Захар	-	½ бучка захар/ ½ чаена лъжица кристална захар	1 бучка захар/ 1 чаена лъжица кристална захар	2 бучки захар/ 2 чаени лъжици кристална захар

- Пригответе сместа от вода, кафе и захар непосредствено преди да варите кафето; в противен случай няма да получите вкусно кафе.
- Не използвайте уреда за никакви други цели освен за приготвяне на кафе, включително варене на вода.
- Когато пригответе кафе, не използвайте мляко или други добавки. Използвайте само вода.
- Използвайте мерителната лъжица, предоставена с продукта.
- За да пригответе вкусно кафе, се уверете, че каната е суха и чиста.
- Прозорецът за наблюдение на процеса трябва да е чист при употреба на уреда. В противен случай машината за кафе не може да засече количеството кафе.
- Не пълнете каната над посоченото максимално ниво. Уредът няма да работи, светлинният индикатор за статус ще мига в червено и ще се чува звуков сигнал, за да ви предупреди.
- Не потапяйте никоя част на каната или уреда във вода.

### Звукови и светлинни предупредителни сигнали

Действие	Светлинен индикатор за състояние		Вътрешен светлинен индикатор	Звук
Поставяне на каната в корпуса	Мига два пъти в синьо		Мига веднъж	1 звуков сигнал
Стартиране на приготвянето на кафе	Светлинният индикатор свети в синьо по време на приготвяне на кафе		Светлинният индикатор свети по време на приготвяне на кафе	Мелодия
Каната е свалена по време на работа	ИЗКЛЮЧЕН		ИЗКЛЮЧЕН	Мелодия
Приготвянето на кафе е приключило	Мига два пъти в синьо		ИЗКЛЮЧВА	3 звукови сигнала
Уредът работи с празна кана или само с вода	Светлинният индикатор мига в червено		ИЗКЛЮЧВА	3 звукови сигнала (дълги)

### Почистване и поддръжка

- Изключете уреда от електрическата мрежа преди да го почистите.
- Сложете защитното капаче на каната, след това почистете вътрешността ѝ под течаща вода. Уверете се, че до щепсела на каната не достига вода.

### Предупреждения за почистване

- Не използвайте абразивни почистващи препарати, метални предмети или твърди четки, за да почистите уреда.
- Не потапяйте уреда или захранващия кабел във вода или друга течност.

- Почистете повърхността на дъното на каната с мека гъба. Не използвайте телена гъба, тъй като може да надраска повърхността на дъното на каната. Внимавайте да не надраскате тази повърхност.
- Не мийте каната в съдомиялната машина.
- Използвайте влажна и мека кърпа, за да почистите и избършете уреда. Ако е необходимо, използвайте мек почистващ препарат.

За да почистите белите следи по повърхността на дъното на каната без да повредите вътрешната повърхност, налейте 1 чаша гореща вода в каната и добавете половин чаша оцет или сока от 1 или 2 лимона. Изплакнете добре каната, преди да я използвате отново.

Този уред има маркировка съгласно Европейска директива 2012/19/ЕС относно изхвърлянето на използвано електрическо и електронно оборудване (WEEE). Директивата посочва изискванията за събиране и управление на отпадъка от електрическо и електронно оборудване в сила в целия Европейски съюз.

## ОКОЛНА СРЕДА

След изтичане на жизнения цикъл на уреда, не го изхвърляйте заедно с общия домакински отпадък. Предайте уреда в оторизиран център за рециклиране. По този начин ще помогнете за опазване на околната среда.

## ГАРАНЦИЯ И СЕРВИЗ

За повече информация или в случай на проблеми, моля, свържете се с кол-центъра на Gorenje във вашата държава (телефонните номера са изброени в листа с международната гаранция). Ако във вашата държава няма такъв център, моля, свържете се с местното представителство на Gorenje или с отдела на Gorenje за малки домакински уреди.

**Само за лична употреба!**

**GORENJE**

**ВИ ПОЖЕЛАВА ПРИЯТНО ПОЛЗВАНЕ НА ВАШИЯ УРЕД**

**INSTRUKCJA OBSŁUGI**


**PL**

## Ważne

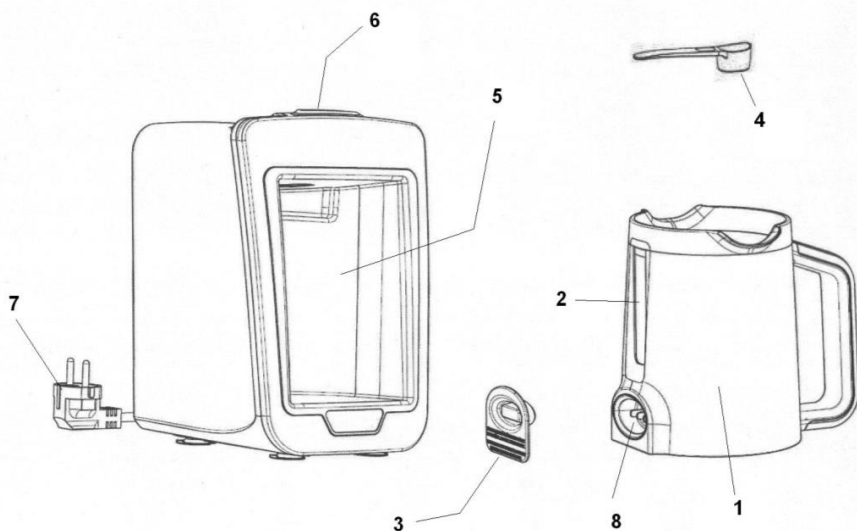
Przed przystąpieniem do korzystania z urządzenia proszę dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją instrukcji.

### Ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa

- Niniejsze urządzenie spełnia międzynarodowe normy dotyczące bezpieczeństwa.
- Zawsze podłączać urządzenie do uziemionego gniazdka.
- Niniejsze urządzenie nie jest przeznaczone do obsługi przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonej sprawności fizycznej, czuciowej lub umysłowej lub nie posiadające doświadczenia i wiedzy, chyba że będą one nadzorowane lub zostaną przeszkolone w zakresie korzystania z urządzenia przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo.
- Należy pilnować by urządzeniem nie bawiły się dzieci.
- Nie używać urządzenia w pobliżu źródeł ciepła.

- Poza kawą, cukrem i wodą nie umieszczać w dzbanku do zaparzania żadnych innych rzeczy.
- Nigdy nie używać dzbanka do zaparzania na innych podgrzewaczach lub wykorzystując inny rodzaj podłączenia.
- Chronić kabel zasilający przed otwartym płomieniem lub gorącymi powierzchniami.
- Nie używać urządzenia, gdy kabel zasilający lub urządzenie uległo uszkodzeniu. W przypadku powstania takiego uszkodzenia proszę skontaktować się z autoryzowanym punktem serwisowym.
- Parametry dotyczące zasilania elektrycznego muszą się zgadzać z informacjami podanymi na tabliczce znamionowej urządzenia.
- Zawsze używać urządzenia z uziemionym gniazdkiem.
- Nie korzystać z urządzenia na zewnątrz budynków. Produkt jest przeznaczony wyłącznie do użytku domowego.
- Nie zanurzać urządzenia w wodzie.
- **Nie używać urządzenia bez wody i kawy .** 

### Widok ogólny



**1- Dzbanek do zaparzania**

**2-Wziernik**

**2- Pokrywka ochronna**

**3- Miarka do odmierzania kawy**

**5- Obudowa**

**6- Przycisk uruchamiający zaparzanie/wskaźnik kontrolny**

**7- Kabel zasilający**

**8- Styki**

### Dane techniczne

Napięcie : 220–240 V AC, 50/60 Hz

Moc : 735 W

Pojemność : maksymalnie 4 filiżanki kawy tureckiej (średniej wielkości 65 ml)

## **Instrukcja obsługi**

Przed użyciem urządzenia po raz pierwszy:

Upewnić się, że urządzenie stoi stabilnie, w równowadze i w pozycji pionowej na płaskiej, czystej, suchej i nieśliskiej powierzchni.

## **Zaparzanie**

- Podłączyć kabel zasilający. Jeśli dzbanek do zaparzania znajduje się w obudowie, to usłyszeć będzie można wówczas krótki sygnał dźwiękowy.
- Dostosować ilość wody do liczby osób i preferencji. Najpierw nalać do dzbanka do zaparzania wody, a następnie dodać kawy i cukru.
- Przed włożeniem dzbanka do zaparzania do obudowy zalecamy rozmieszanie składników drewnianą łyżką, aby rozbić grudki zmielonej kawy.
- Włożyć dzbanek do zaparzania do obudowy. Gdy tylko styki dzbanka wejdą w gniazdo obudowy, usłyszeć będzie można krótki sygnał dźwiękowy. W razie braku sygnału dźwiękowego proszę procedurę powtórzyć.
- Nacisnąć przycisk uruchamiający. Wygenerowany zostanie sygnał informujący o rozpoczęciu zaparzania i zapali się wewnętrzny wskaźnik obudowy.

Ilość	Średni czas zaparzania
Dla 1 osoby	1-2 min.
Dla 2 osób	2-2.5 min.
Dla 3 osób	2.5-3.5 min.
Dla 4 osób	3.5-4.5 min.

**Uwaga:** Czasy zaparzania zostały zmierzone w warunkach laboratoryjnych i dotyczą filiżanki kawy tureckiej o objętości 65 ml. Czas ten może się różnić w zależności od warunków eksploatacyjnych.

- Jeśli z jakiegokolwiek powodu dzbanek do zaparzania zostanie wyjęty z obudowy, procedura zaparzania zostanie anulowana. W takim przypadku procedurę należy uruchomić ponownie.
- Zakończenie procedury zaparzania jest sygnalizowane przez urządzenie sygnałem dźwiękowym. Wewnętrzny wskaźnik jest wówczas włączony, a przycisk uruchamiający przez ok. 20 sekund miga na niebiesko. Następnie wewnętrzny wskaźnik i przycisk uruchamiający gasną.
- Po zakończeniu procedury zaparzania kawy rozlać kawę do filiżanek i bezpośrednio po tym podawać.
- Czyścić dzbanek do zaparzania poprzez włożenie wkładki. Czyścić dzbanek do zaparzania po każdym użyciu, w przeciwnym razie resztki będą wpływały na aromat następnej kawy.

## **Ostrzeżenia**

- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do zaparzania kawy tureckiej. Przy użyciu odpowiednich wymiarów podanych w poniższej tabeli (podane informacje dotyczą 1 osoby/filiżanki kawy) można przyrządzić pieniącą się kawę turecką według własnego gustu.

	Zwykła kawa	Kawa z niewielką ilością cukru	Kawa ze średnią ilością cukru	Kawa z cukrem
Kawa	1 miarka	1 miarka	1 miarka	1 miarka
Cukier	-	½ kostki cukru/½ łyżeczki cukru granulowanego	1 kostka cukru/1 łyżeczka cukru granulowanego	2 kostki cukru/2 łyżeczki cukru granulowanego

- Przygotować mieszaninę wody, kawy i cukru tuż przed przystąpieniem do zaparzania kawy. W przeciwnym razie wynik nie będzie tak smakowity.
- Nie używać urządzenia do jakichkolwiek celów innych niż zaparzanie kawy, w tym do gotowania wody.
- Do zaparzonej kawy nie dodawać mleka lub innych dodatków. Używać wyłącznie wody.
- Używać dostarczonej wraz z produktem miarki.
- Aby uzyskać smaczną kawę, dopilnować, by dzbanek do zaparzania był suchy i czysty.
- Wziernik dzbanka do zaparzania musi być w czasie korzystania z urządzenia czysty. W przeciwnym razie zaparzacze nie będzie mógł wykryć ilości kawy.
- Nie napełniać dzbanka do zaparzania powyżej maksymalnego poziomu. Urządzenie wówczas nie zadziała, wskaźnik stanu zacznie migać na czerwono i wygenerowany zostanie dźwiękowy sygnał ostrzegawczy.
- Nie zanurzać żadnej części dzbanka do zaparzania lub urządzenia w wodzie.

### Dźwiękowe i świetlne sygnały ostrzegawcze

Działanie	Wskaźnik stanu	Wskaźnik wewnętrzny	Dźwięk
Umieszczanie dzbanka do zaparzania w obudowie	Niebieski, podwójne mignięcie	Pojedyncze mignięcie	1 piknięcie
Uruchamianie zaparzania	W czasie zaparzania wskaźnik pali się na niebiesko	W czasie zaparzania wskaźnik jest zapalony	Melodia
Wyjęcie dzbanka do zaparzania w trakcie pracy urządzenia	Wyłączony	Wyłączony	Melodia
Zakończenie zaparzania	Niebieski, podwójne mignięcie	Wyłączony	3 piknięcia
Uruchomienie urządzenia na sucho lub z samą wodą	Wskaźnik miga na czerwono	Wyłączony	3 (długie) piknięcia

### Czyszczenie i konserwacja

- Przed przystąpieniem do czyszczenia odłączyć urządzenie z prądu.
- Założyć na dzbanek do zaparzania pokrywkę zabezpieczającą, a następnie wyczyścić wewnątrz dzbanka do zaparzania pod bieżącą wodą. Pamiętać o tym, że woda nie może dostać się do styków dzbanka.

### Ostrzeżenia dotyczące czyszczenia

- Nie używać do czyszczenia urządzenia środków czyszczenia o właściwościach ściernych, metalowych przedmiotów lub twardych szczotek.
- **Nie zanurzać urządzenia lub kabla zasilającego w wodzie lub jakimkolwiek innym płynie.**
- Od spodu czyścić powierzchnię dzbanka do zaparzania miękką szmatką. Nie używać do tego druciaka, ponieważ mógłby on porysować dzbanek od spodu. Uważać, by powierzchnia tej nie porysować.
- **Nigdy nie myć dzbanka do zaparzania w zmywarce.**
- Wyczyścić i wytrzeć urządzenie wilgotną i miękką szmatką. W razie konieczności użyć delikatnego detergentu.

Aby usunąć białe smugi pod spodem dzbanka do zaparzania bez uszkodzenia powierzchni wewnętrznej, wlać 1 filiżankę gorącej wody do dzbanka i pół filiżanki octu lub soku z 1 lub 2 cytryn. Przed ponownym użyciem dokładnie przepłukać dzbanek.

Niniejsze urządzenie zostało oznaczone zgodnie z dyrektywą europejską 2012/19/WE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE). Dyrektywa ta określa obowiązujące w całej Unii Europejskiej wymagania dotyczące zbiórki i zarządzania użytym sprzętem elektrycznym i elektronicznym.

### **OCHRONA ŚRODOWISKA**

Po upływie okresu przydatności użytkowej urządzenia nie wyrzucać go wraz ze zwykłymi odpadami domowymi. Oddać je do autoryzowanego punktu uzdatniania odpadów. W ten sposób chroni się środowisko.

### **GWARANCJA I NAPRAWA**

Aby uzyskać więcej informacji lub w razie problemów proszę skontaktować się z działem obsługi klienta Gorenje w swoim kraju (numery telefonów są podane w międzynarodowej gwarancji). Jeśli w danym kraju brakuje takiego działu, proszę skontaktować się z lokalnym dystrybutorem lub działem małych artykułów gospodarstwa domowego Gorenje.


**Wyłącznie do użytku osobistego!**

**GORENJE  
ŻYCHY DUŻO PRZYJEMNOŚCI W CZASIE KORZYSTANIA Z  
URZĄDZENIA.**

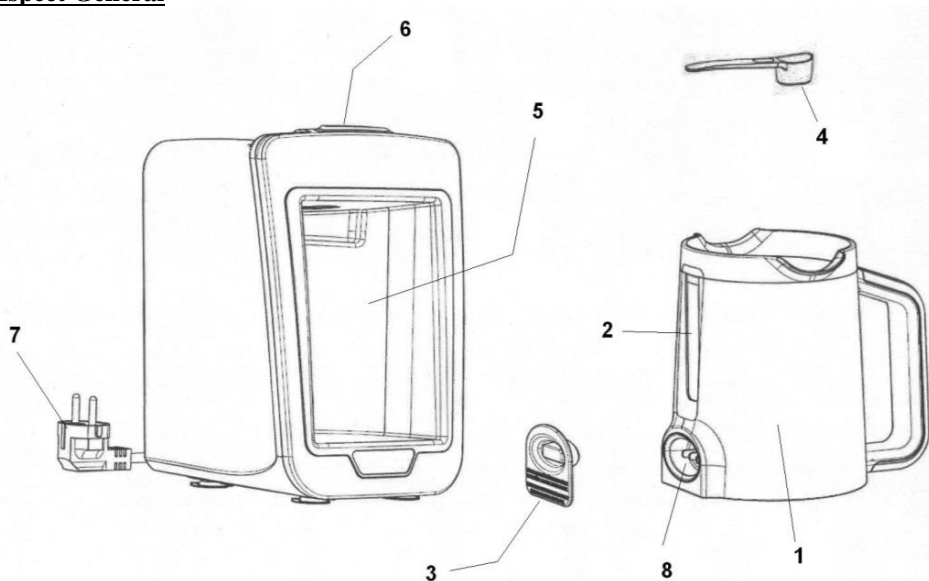
## Important

Citiți acest manual cu atenție înainte de a folosi aparatul și păstrați-l pentru consultări ulterioare.

### Măsuri de siguranță

- Acest aparat este în conformitate cu standardele internaționale de siguranță.
- Întotdeauna conectați aparatul la o priză cu împământare.
- Acest aparat nu poate fi folosit de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau care nu au experiența și cunoștințele necesare, doar dacă au fost instruiți pentru această activitate sau sunt supravegheați de către o persoană responsabilă.
- Copiii trebuie supravegheați pentru a se asigura că nu se joacă cu acest aparat.
- Nu folosiți aparatul în apropierea surselor de căldură.
- Nu puneți nimic altceva în afară de cafea, apă și zahăr în cană.
- Nu folosiți niciodată cana pentru fierț pe alte tipuri de elemente de încălzire sau cu altfel de conectare.
- Țineți cablul de alimentare la distanță de flacăra deschisă sau de orice alte suprafețe fierbinți.
- Nu folosiți aparatul dacă acesta, sau cablul de alimentare sunt deteriorate. În caz de deteriorări, contactați un centru de service autorizat.
- Alimentarea de la rețeaua principală de electricitate trebuie să fie în concordanță cu informațiile specificate pe plăcuța de pe aparat.
- Întotdeauna folosiți aparatul la o priză cu împământare.
- Nu folosiți aparatul în spații exterioare. Produsul este destinat doar pentru uz gospodăresc.
- Nu scufundați aparatul în apă.
- Întotdeauna folosiți aparatul pe o suprafață uniformă.
-  **Nu utilizați aparatul fără apă și cafea.**

## Aspect General



**1- Cană pentru fiert**

**2- Fereastră**

**3-Capac protecție**

**4-Linguriță pentru măsurat cafeaua**

**5- Carcasă**

**6- Buton start /  
indicator control**

**7- Cablu alimentare**

**8- Contacte**

## Date Tehnice

Voltaaj : 220–240 V AC, 50/60 Hz

Putere : 735 W

Capacitate : max 4 cești de cafea turcească (65 ml mărime medie)

## Operare

Înainte de a opera aparatul pentru prima dată:

Asigurați-vă că acesta este bine poziționat și echilibrat pe o suprafață dreaptă, curată, uscată și care nu alunecă.

## Fierbere

- Conectați la priză cablul. Veți auzi un semnal scurt dacă în carcasă este inserată cana.
- Ajustați cantitatea de apă conform numărului de oameni și al preferințelor. Prima dată adăugați apă , apoi cafea și zahăr în cana pentru fiert.
- Vă recomandăm să amestecați ingredientele cu o lingură de lemn pentru nu mai exista bucăți mai mari de cafea măcinată înainte de a insera cana în carcasă.

- Inserați cana pentru fiert în carcasă. Veți auzi un semnal scurt când contactele de pe cană sunt conectate la priza din carcasă. Repetați procesul dacă nu auziți sunetul.
- Apăsăți butonul de start. Se emite semnalul de începere a fierberii, iar lumina din interiorul carcasei va fi pe poziția ON.

Cantitate	Timp mediu de fierbere
Pentru o persoană	1-2 min.
Pentru 2 persoane	2-2.5 min.
Pentru 3 persoane	2.5-3.5 min.
Pentru 4 persoane	3.5-4.5 min.

**Notă:** Timpul de gătit a fost măsurat în condiții de laborator și este dat pentru o ceașcă de cafea cu o capacitate de 65 de ml. Timpul poate varia în funcție de condițiile de utilizare.

- Dacă, din orice motiv, scoateți cana pentru fiert din carcasă, procesul de fierbere va fi oprit. În această situație, procesul va fi reluat.
- Aparatul emite un semnal când procesul de fierbere s-a încheiat. Lumina din interior va fi pe poziția ON și butonul de start va lumina intermitent cu lumină de culoare albastră timp de aproximativ 20 de secunde. Apoi, lumina din interior și lumina de la butonul de start se vor opri.
- Când procesul de fierbere a cafelei este gata, turnați cafeaua în cești și serviți-o imediat.
- Curățați cana pentru fiert prin inserarea dopului. Întotdeauna curățați cana după fiecare utilizare, în caz contrar orice reziduu va afecta savoarea cafelei data viitoare când o veți prepara.

#### Avertizări

- Aparatul este destinat doar pentru prepararea cafelei turcești. Puteți prepara cafea cu spumă în funcție de gustul dumneavoastră, folosind măsurile corespunzătoare din tabelul de mai jos (informațiile sunt date pentru 1 persoană / ceașcă de cafea).

	Cafea simplă	Cafea cu puțin zahăr	Cafea cu o cantitate medie de zahăr	Cafea cu zahăr
Cafea	1 linguriță pentru măsurat	1 linguriță pentru măsurat	1 linguriță pentru măsurat	linguriță pentru măsurat
Zahăr	-	½ cub de zahăr / ½ linguriță de zahăr granulat	1 cub de zahăr / 1 linguriță de zahăr granulat	2 cuburi de zahăr / 2 lingurițe zahăr granulat

- Pregătiți amestecul de apă, cafea și zahăr chiar înainte de a pregăti cafeaua; în caz contrar nu veți obține un rezultat delicios.
- Nu folosiți aparatul pentru alte scopuri decât cel de a face cafea, inclusiv fierberea apei.

- Când faceți cafea, nu folosiți lapte sau alte lichide. Folosiți doar apă.
- Folosiți lingurița de măsurat.
- Pentru o ceașcă de cafea delicioasă, cana trebuie să fie uscată și curată.
- Fereastra de pe cana pentru fiert trebuie să fie curată în timp ce o folosiți. Altfel, cafetiera nu poate detecta cantitatea de cafea.
- Nu umpleți cana mai mult de nivelul maxim. Aparatul nu va funcționa, lumina de stare va fi roșie și un semnal de avertizare va fi emis pentru a vă alerta.
- Nu scufundați nici o parte a cării sau a aparatului în apă.

### **Semnale acustice și luminoase**

<b>Operație</b>	<b>Stare lumină</b>	<b>Lumină interioară</b>	<b>Sunet</b>
Plasați cana în carcasă	Albastră, 2 licăriri	1 licărire	1 bip
Începere pregătire cafelei	Lumina albastră este pe poziția ON în timpul procesului	Lumina este ON în timpul procesului	Melodie
Cana scoasă în timpul pregătirii cafelei	Oprită	Oprită	Melodie
Pregătire cafea completă	Albastră, 2 licăriri	Oprită	3 bip-uri
Funcționare fără apă sau fără nici un ingredient	Lumină roșie intermitentă	Oprită	3 bip-uri (lungi)

### **Curățare și întreținere**

- Scoateți aparatul din priză înainte de curățare.
- Atașați capacul de protecție la cana pentru fierbere, apoi curățați interiorul cării sub jet de apă. Asigurați-vă că apa nu atinge contactele de pe cană.

### **Precauții la curățare**

- Nu folosiți agenți de curățare abrazivi, obiecte de metal sau perii aspre pentru a curăța aparatul.
- Nu scufundați aparatul sau cablul de alimentare în apă sau orice alt lichid.
- Curățați fundul cării pentru fierbere cu un burete moale. Nu folosiți un burete de sârmă pentru că poate zgâria suprafața cării. Aveți grijă să nu zgâriați această suprafață.
- Niciodată nu spălați cana în mașina de spălat vase.
- Folosiți o cârpă umedă și moale pentru a curăța și șterge aparatul. Folosiți un detergent blând dacă este necesar.

Pentru a curăța dărele albe de pe fundul cării pentru fierbere fără a deteriora suprafața interioară, turnați o ceașcă de apă fierbinte în cană, adăugați o jumătate de ceașcă de oțet sau suc de la 1-2 lămâi. Clătiți cana bine înainte de a o folosi din nou.

**Acest echipament este etichetat în conformitate cu Directiva Europeană 2012/19/CE cu privire la deșeurile de echipamente electrice și electronice –DEEE. Directiva specifică cerințele de colectare și management al deșeurilor de echipamente electrice și electronice aplicabile în întreaga Uniune Europeană.**

## MEDIUL ÎNCONJURĂTOR

La sfârșitul duratei de viață a aparatului, nu îl aruncați la coșul de gunoi. Duceți-l la un centru autorizat de reciclare. Acest lucru va ajuta la protejarea mediului înconjurător.

## GARANȚIE ȘI REPARAȚIE

Pentru mai multe informații sau în caz de problem, vă rugăm contactați Call Centre Gorenje din țara dvs ( numărul de telefon este listat în Fișa Internațională de Garanție). Dacă nu există un asemenea centru, contactați furnizorul local Gorenje sau departamentul de aparate electrocasnice mici Gorenje.

*Doar pentru uz personal!*

### GORENJE

## VĂ DOREȘTE SĂ FOLOSIȚI CU PLĂCERE APARATUL.

Ne rezervăm dreptul de a face modificări


## NĂVOD NA OBSLUHU

SK

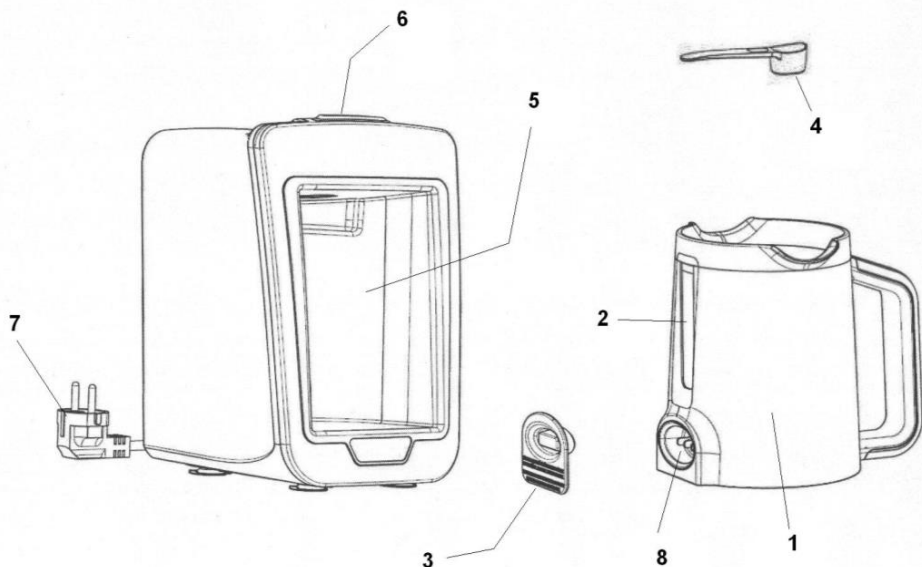
### Dôležité

Pred použitím spotrebiča si pozorne prečítajte tento návod na použitie a uchovajte ho pre potrebu do budúcnosti.

### Bezpečnostné upozornenia

- Spotrebič spĺňa medzinárodné bezpečnostné normy.
- Spotrebič vždy zapájajte do uzemnenej zásuvky.
- Spotrebič nie je určený na použitie pre osoby (vrátane detí) so slabšími fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a vedomostí, s výnimkou prípadov, keď sú pod dozorom alebo boli oboznámené s použitím spotrebiča osobou zodpovednou za ich bezpečnosť.
- Nenechávajte deti bez dozoru, aby sa so spotrebičom nehrali.
- Spotrebič nepoužívajte v blízkosti zdrojov tepla.
- Do kanvice nedávajte nič iné okrem kávy, cukru a vody.
- Nikdy nepoužívajte kanvicu na iných ohrievačoch alebo inom druhu pripojenia.
- Napájací kábel udržiavajte mimo otvoreného ohňa alebo horúcich povrchov.
- Nepoužívajte spotrebič v prípade, že je napájací kábel alebo samotný spotrebič poškodený. V prípade poškodenia kontaktujte autorizované servisné stredisko.
- Príkion z elektrickej siete musí súhlasiť s údajmi uvedenými na výrobnom štítku spotrebiča.
- Spotrebič vždy zapájajte do uzemnenej zásuvky.
- Nepoužívajte spotrebič vonku. Tento produkt je určený len na domáce použitie.
- Neponárajte spotrebič do vody.
- Spotrebič používajte na rovnom povrchu.
-  **Nepoužívajte prístroj bez vody a káva .**

## Všeobecný opis



1- Kanvica

2- Displej

3- Ochranný kryt

4- Odmerka na kávu

5 - Napájacia základňa

6 - Tlačidlo štart/signalizačné svetlo

7 - Napájací kábel

8 - Kontakty

## Technické údaje:

Napätie : 220–240 V AC, 50/60 Hz

Výkon : 735 W

Objem : max. 4 šálky na tureckú kávu (65 ml, stredná veľkosť)

## Použitie

Pred prvým použitím spotrebiča:

Uistite sa, že je spotrebič položený pevne a vyrovnané vo vertikálnej polohe na rovnom, čistom, suchom a nešmyklávom povrchu.

## Príprava

- Napájací kábel zapojte do siete. Keď vložíte kanvicu do napájacej základne, budete počuť krátke pípnutie.
- Podľa počtu osôb a vašej chuti prispôsobte množstvo vody. Najprv nalejte do kanvice vodu, potom pridajte kávu a cukor.
- Predtým, ako vložíte kanvicu do napájacej základne, odporúčame pomiešať ingrediencie drevenou lyžicou, aby sa hrudky mletej kávy rozpustili.

- Vložte kanvicu do napájacej základne. Keď sa kontakty na kanvici napoja do zásuvky v napájacej základni, budete počuť krátke pípnutie. Ak nebudete počuť pípnutie, ešte raz postup zopakujte.
- Stlačte tlačidlo štart. Spotrebič vydá signál začiatku prípravy a vnútorné svetlo v základni sa rozsvieti.

Množstvo	Priemerný čas varenia
Pre jednu osobu	1-2 min.
Pre dve osoby	2-2.5 min.
Pre tri osoby	2.5-3.5 min.
Pre štyri osoby	3.5-4.5 min.

**Poznámka:** Časy prípravy boli namerané v laboratórnych podmienkach a vzťahujú sa na šálku na tureckú kávu s objemom 65 ml. Môžu sa líšiť v závislosti od podmienok použitia.

- Ak z akéhokoľvek dôvodu vytiahnete kanvicu z napájacej základne, príprava kávy sa zruší. V takomto prípade sa musí proces zopakovať.
- Spotrebič vás pípnutím upozorní, že príprava kávy je dokončená. Vnútorné svetlo sa zapne a tlačidlo štart bude blikať modrým svetielkom asi 20 sekúnd. Potom sa vnútorné svetlo a tlačidlo štart vypnú.
- Keď je príprava kávy dokončená, nalejte ju do šálka a hneď podávajte.
- Kanvicu umývajte s ochranným krytom. Kanvicu umyte po každom použití, aby zvyšky kávy neovplyvnili chuť kávy pri ďalšej príprave.

### Upozornenia

- Spotrebič je určený výhradne na prípravu tureckej kávy. Chutnú tureckú kávu s penou si môžete pripraviť podľa svojej chuti na základe odporúčaných množstiev v nižšie uvedenej tabuľke (uvedené údaje sú na 1 osobu/šálku kávy).

	Káva bez cukru	Káva s troškou cukru	Káva s primeraným množstvom cukru	Káva s cukrom
Káva	1 odmerka	1 odmerka	1 odmerka	1 odmerka
Cukor	-	½ kocky cukru/½ čajovej lyžičky kryštálového cukru	1 kocka cukru/1 čajová lyžička kryštálového cukru	2 kocky cukru/2 čajové lyžičky kryštálového cukru

- Pred varením kávy si pripravte zmes vody, kávy a cukru, ináč nebude taká lahodná.

- Spotrebič nepoužívajte na iné účely ako na prípravu kávy, nie je vhodný ani na varenie vody.
- Pri príprave kávy nepoužívajte mlieko ani žiadne iné prísady. Použite len vodu.
- Požívajte odmerku, ktorou je výrobok vybavený.
- Aby ste si pripravili šálku lahodnej kávy, uistite sa, že je kanvica suchá a čistá.
- Displej na kanvici musí byť počas používania čistý, V opačnom prípade nebude kávovar schopný určiť množstvo kávy.
- Kanvicu nenapĺňajte viac, ako je označenie maxima. Spotrebič nebude fungovať, svetlo signalizujúce stav začne blikať na červeno a spotrebič vás upozorní vydaním varovným signálom.
- Žiadnu časť kanvice alebo spotrebiča neponárajte do vody.

### Zvukové a svetelné varovné signály

Prevádzka	Svetlo signalizujúce stav spotrebiča	Vnútorané svetlo	Zvukový signál
Kanvicu vložte do napájacej základne	Modré, bliká dvakrát	Blikne jedenkrát	1 pípnutie
Začiatok prípravy	Modré svetlo počas prípravy svieti	Svetlo počas prípravy svieti	Melódia
Kanvica bola vybratá počas prevádzky	VYPNUTÉ	VYPNUTÉ	Melódia
Príprava dokončená	Modré, bliká dvakrát	VYPNUTÉ	3 pípnutia
Spotrebič je v prevádzke, pričom je kanvica prázdna alebo je v nej len voda	Blikanie červeného svetla	VYPNUTÉ	3 dlhé pípnutia

### Čistenie a údržba

- Pred čistením spotrebič odpojte zo siete.
- **Na kanvicu upevnite ochranný kryt, potom vnútro kanvice umyte pod tečúcou vodou. Dávajte pozor, aby sa voda nedostala ku kontaktom na kanvici.**

### Upozornenia ohľadom čistenia

- Na čistenie spotrebiča nepoužívajte drsné čistiace prostriedky, kovové predmety ani tvrdé kefky.
- **Neponárajte spotrebič alebo napájací kábel do vody ani do žiadnej inej tekutiny.**
- Spodok kanvice umyte jemnou špongiou. Nepoužívajte drôtenky, pretože ho môžu poškrabať. Dávajte si pozor, aby ste povrch nepoškrabali.
- **Kanvicu nikdy neumývajte v umývačke riadu.**
- Spotrebič utrite pomocou navlhčenej a jemnej utierky. V prípade potreby použite jemný čistiaci prostriedok.

Aby ste prípadné biele šmuhy na spodku kanvice očistili bez toho, aby ste poškodili vnútorný povrch, nalejte do kanvice 1 šálku horúcej vody a polovicu šálky octu alebo šťavu z 1 alebo 2 citrónov. Pred ďalším použitím kanvicu poriadne opláchnite.

**Toto zariadenie je označené v súlade s európskou smernicou 2012/19/ES o odpade z elektrických a elektronických zariadení - OEEZ. Smernica ustanovuje požiadavky zberu a riadenia odpadu z elektrických a elektronických zariadení platných v celej Európskej únii.**

## ŽIVOTNÉ PROSTREDIE

Na konci životnosti spotrebiča ho nevyhadzujte s bežným domovým odpadom. Odovzdajte ho do autorizovaného recyklačného centra. Pomôže to chrániť životné prostredie.

## ZÁRUKA A OPRAVA

Pre viac informácií alebo v prípade problémov sa obráťte na Gorenje Informačné stredisko vo svojej krajine (telefónne číslo uvedené v Medzinárodnom záručnom zozname). Ak sa takéto stredisko vo vašej krajine nenachádza, obráťte sa, prosím, na miestneho predajcu Gorenje alebo na oddelenie malých domácich spotrebičov Gorenje.

**Len na osobné použitie!**

## GORENJE

**VÁM PRAJE VEĽA POTEŠENIA PRI POUŽÍVANÍ VÁŠHO SPOTREBIČA.**

**Vyhradzujeme si právo na zmeny.**

## HASZNÁLATI UTMUTATÓ

HU

### Fontos

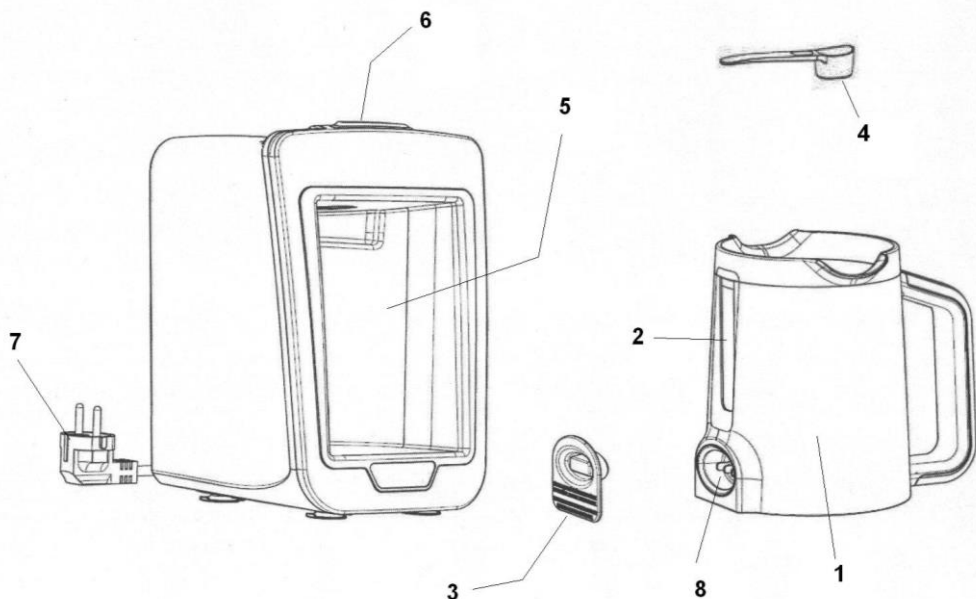
A készülék használata előtt olvassa el a használati útmutatót és őrizze meg, mert később is szüksége lehet rá.

### Biztonsági figyelmeztetések

- A készülék megfelel a nemzetközi biztonsági szabványoknak.
- A készüléket mindig földelt konnektorba csatlakoztassa.
- A készüléket nem használhatják csökkent fizikális, érzékszervi vagy mentális képességekkel rendelkezők (beleértve a gyerekeket is), valamint olyanok, akik nem rendelkeznek megfelelő tudással és tapasztalattal, kivéve, ha felügyeletük biztosított, vagy ha megfelelő utasításokat kaptak a készülék használatára vonatkozóan a biztonságukért felelős személy részéről.
- A gyerekeket felügyelni szükséges, hogy ne játszhassanak a készülékkel.
- Ne használja a készüléket hőforrások közelében.
- A főzőedénybe kávé, cukor és víz kivételével ne töltsön semmi mást.
- Soha ne használja a főzőedényt más melegítőn vagy más típusú csatlakozással.
- A csatlakozó kábelt tartsa távol a nyílt lángtól és a forró felületektől.

- Ne használja a készüléket, ha a csatlakozó kábel vagy a készülék megsérült. Ilyen esetekben vegye fel a kapcsolatot a márkaszervizzel.
- A hálózati áram-ellátás meg kell hogy feleljen a készülék adattábláján feltüntetett információknak.
- A készüléket mindig földelt konnektorral használja.
- Ne használja a készüléket kültéren. A készülék kizárólag háztartásban való használatra készült.
- Ne merítse a készüléket vízbe.
- A készüléket mindig egyenletes felületen használja.
- **⚠ Ne használja a készüléket víz nélkül, és a kávé .**

## Általános áttekintés



1- Főzőedény

2- Kijelző ablak

3- Védőfedél

4- Kávéadagoló kanál

5- Burkolat

6- Főzés megkezdése gomb/jelfény

7- Csatlakozó kábel

8- Érintkezők

## Műszaki adatok

Feszültség : 220–240 V AC, 50/60 Hz

Teljesítmény : 735 W

Kapacitás : max. 4 csésze török kávé (65 ml közepes méret)

## Működés

A készülék első alkalommal történő használata előtt:

Ügyeljen rá, hogy a készülék stabilan, kiegyensúlyozottan, függőlegesen álljon egy egyenes, tiszta, száraz és csúszásmentes felületen.

### **Főzés**

- Dugja be a csatlakozó kábelt. Ha a főzőedény be van helyezve a készülékbe, rövid sípolás lesz hallható.
- A személyek számától függően és ízlés szerint adagolja a vizet. Először a vizet töltsé az edénybe, azt követően a kávé és a cukrot.
- Mielőtt az edényt a készülékbe helyezné, javasolt a hozzávalókat egy fakanál segítségével összekeverni, az esetlegesen összecsomósodott kávé szétDarabolása céljából.
- Helyezze az edényt a készülékbe. Rövid sípolás lesz hallható, amikor az edényen lévő érintkezők csatlakoznak a készülékben lévő aljzattal. Ha nem hall sípolást, ismételje meg a folyamatot.
- Nyomja meg a Start gombot. A főzés megkezdése hangjelzést lesz hallható, illetve kigyullad a készüléken lévő jelfény.

Mennyiség	Átlagos főzési idő
Egy személy	1-2 perc
2 személy	2-2.5 perc
3 személy	2.5-3.5 perc
4 személy	3.5-4.5 perc

**Megjegyzés:** A főzési idők mérése laboratóriumi körülmények között történt és egy, 65 ml-es csésze török kávéra vonatkoznak. Az időtartam a használat feltételeinek függvényében változó lehet.

- Ha az edényt bármilyen okból leveszi a készülékről, a főzési folyamat megszakad. Ilyen esetben a folyamatot újra kell indítani
- A főzési folyamat végeztével a készülék sípol. A belső jelfény ilyenkor világít, a start gomb pedig kéken villog körülbelül 20 másodpercig. Ezt követően a belső jelfény és a start gomb is kikapcsol.
- Ha a kávéfőzés folyamata befejeződött, töltsé a kávé csészékbe és kínálja azonnal fogyasztásra.
- A főzőedényt a fedél behelyezésével tisztítsa. Az edényt tisztítsa meg minden egyes használat után, ellenkező esetben a lerakódások hatással lesznek a kávé ízére, amikor legközelebb kávé készít.

### **Figyelmeztetések**

- A készülék kizárólag török kávé főzésére szolgál. Ízlés szerint különféle török kávé készíthet, az alábbi táblázatban megadott adagok használatával (az információ 1 személyre / 1 csésze kávéra vonatkozik).

	Kávé üresen	Kávé egy kis cukorral	Kávé közepes adag cukorral	Édes kávé
Kávé	1 mérőpohár	1 mérőpohár	1 mérőpohár	1 mérőpohár
Cukor	-	½ kockacukor / ½ teáskanál	1 kockacukor / 1 teáskanál	2 kockacukor / 2 teáskanál

		kristálycukor	kristálycukor	kristálycukor
--	--	---------------	---------------	---------------

- A vizet, a kávé és a cukrot csak közvetlenül a kávéfőzés megkezdése előtt készítés be, ellenkező esetben az eredmény nem lesz tökéletes.
- A készüléket kizárólag kávé készítésére használja, beleértve a vízforralást is.
- A kávé készítéséhez ne használjon tejet vagy más egyéb hozzávalókat – kizárólag vizet használjon.
- Használja a termékhez mellékelt adagolókanalat.
- Ízletes kávé készítése érdekében ügyeljen rá, hogy a főzőedény száraz és tiszta legyen.
- A főzőedényen lévő kijelző ablak használat közben tiszta kell hogy legyen. Ellenkező esetben a kávéfőző nem tudja felismerni a kávé mennyiségét.
- A főzőedényt ne töltsse a maximális szint fölé. Ilyen esetben a készülék nem fog működni, a jelfény pirosan villog és hangjelzés is hallható lesz.
- A főzőedény vagy a készülék semmilyen részét ne merítse vízbe.

### **Hang- és fényjelzések**

<b>Működés</b>	<b>Állapot jelfény</b>	<b>Belső jelfény</b>	<b>Hang</b>
A főzőedény elhelyezésre a készüléken	Kék, két villogás	Egy villogás	1 sípolás
Kávéfőzés megkezdése	A kávéfőzés során a kék jelfény világít	A kávéfőzés során a jelfény világít	dallam
A főzőedény levétele a készülékről működés közben	Kikapcsolva	Kikapcsolva	dallam
A kávéfőzés befejeződött	Kék, két villogás	Kikapcsolva	3 sípolás
Működtetés üresen vagy csak vízzel	Pirosan villogó jelfény	Kikapcsolva	3 sípolás (hosszú)

### **Tisztítás és karbantartás**

- Tisztítás előtt húzza ki a villásdugót a konnektorból.
- Helyezze fel a védőfedelelet a főzőedényre, majd tisztítsa meg az edény belsejét folyó víz alatt. ügyeljen rá, hogy a ne érje víz az edény érintkezőit.

### **A tisztításra vonatkozó figyelmeztetések**

- Ne használjon súroló hatású tisztítószereket, fém tárgyakat vagy kemény keféket a készülék tisztítására.
- A készüléket, illetve a csatlakozó kábelt ne merítse vízbe vagy más folyadékba.
- A főzőedény aljának felületét puha szivaccsal tisztítsa. Ne használjon fém szivacsot, mert az megkarcolhatja az edény aljának felületét. Ügyeljen rá, hogy ne karcolja meg ezt a felületet.
- Ne tisztítsa a főzőedény mosogatógépben.
- A készülék tisztítására és törlésére használjon nedves, puha rongyot. Ha szükséges, használjon kímélő tisztítószeret.

A főzőedény alján kialakuló fehér csíkok eltávolítására töltsön 1 csésze forró vizet az edénybe és fél csésze ecetet vagy 1-2 citrom levét – így eljárva nem sérül meg az edény belső felülete. Öblítse ki alaposan a főzőedényt az ismételt használat előtt.

**A készülék a 2012/19/EC számú, hulladék elektromos és elektronikus termékekről (WEEE) szóló európai uniós direktívának megfelelően van jelölve. Ez az irányelv határozza meg a hulladék elektromos és elektronikus termékek begyűjtésére és kezelésére vonatkozó, Európai Unió-szerte érvényes követelményeket.**

## KÖRNYEZETVÉDELEM

A készüléket, hasznos élettartamának elteltével ne kezelje hagyományos háztartási hulladékként. Adja le egy arra felhatalmazott újrahasznosító központban. Ezzel hozzájárulhat környezetünk védelméhez.

## GARANCIA ÉS JAVÍTÁS

További információkért vagy probléma esetén vegye fel a kapcsolatot az országában működő Gorenje ügyfélszolgálattal (ennek telefonszámát a nemzetközi garancialevélen találhatja meg). Amennyiben az Ön országában nem működik ilyen ügyfélszolgálat, vegye fel a kapcsolatot a helyi Gorenje márkakereskedővel vagy a Gorenje kis háztartási készülékek osztályával. .

***Kizárólag személyes használatra!***

### A GORENJE

**SOK ÖRÖMET KÍVÁN ÖNNEK A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA SORÁN.**

A módosítások jogát fenntartjuk.

## NÁVOD K OBSLUZE


CZ

### Důležité

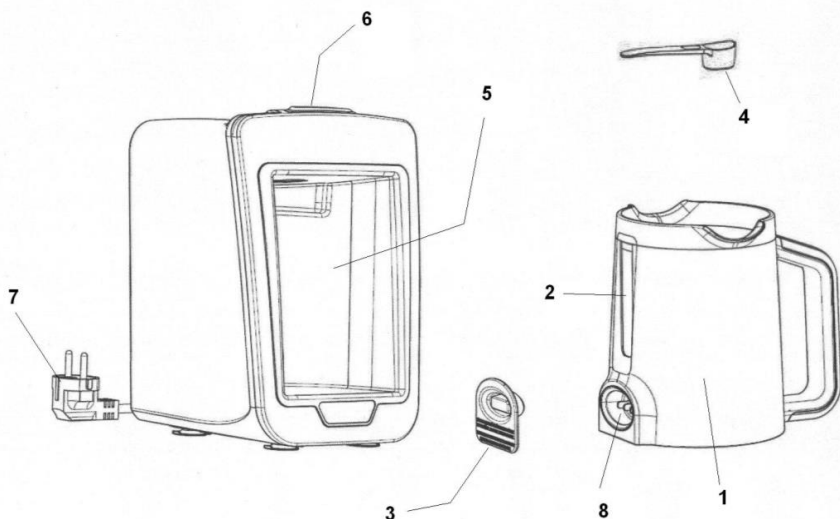
Před použitím zařízení si pečlivě přečtete tento návod a uložte si jej pro budoucí použití.

### Bezpečnostní upozornění

- Toto zařízení splňuje mezinárodní bezpečnostní normy.
- Zařízení vždy zapojte do uzemněné zásuvky.
- Toto zařízení mohou používat pouze děti nebo osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dozorem nebo byly poučeny o bezpečném používání zařízení osobou odpovědnou za jejich bezpečí.
- Udržujte dohled nad dětmi, když používají zařízení a ujistěte se, že si s ním nehrají.
- Nepoužívejte zařízení v blízkosti jakýchkoliv zdrojů tepla.
- Do varné konvice nevkládejte nic jiného kromě kávy, cukru a vody.
- Nepoužívejte varnou konvici na jiných ohřívačech nebo s jiným druhem připojení.
- Udržujte napájecí kabel v bezpečné vzdálenosti od otevřeného ohně nebo jakýchkoliv horkých povrchů.

- Nepoužívejte zařízení, pokud je napájecí kabel nebo zařízení poškozené. V případě takového poškození, prosím, kontaktujte autorizované servisní centrum.
- Síťové napájení musí odpovídat informacím na štítku zařízení.
- Zařízení používejte výhradně s uzemněnou zásuvkou.
- Nepoužívejte zařízení venku. Výrobek byl navržen pouze pro domácí použití.
- Nevkládejte zařízení do vody.
- Zařízení používejte výhradně na rovném povrchu.
-  **Nepoužívejte přístroj bez vody a káva.**

## Základní části



**1- Varná konvice**

**2- Okno displeje**

**3- Chránící víko**

**4- Naběračka s odměrkou**

**5- Základní jednotka kávovaru**

**6- Tlačítko pro začátek vaření/kontrolka**

**7- Napájecí kabel**

**8- Kontakty**

## Technické údaje

Napětí : 220–240 V AC, 50/60 Hz

Výkon : 735 W

Výkonnost : nejvíce 4 šálky turecké kávy (65 ml střední velikosti)

## Chod zařízení

Před prvním spuštěním zařízení:

Ujistěte se, že zařízení je položeno ve stabilní a vyvážené vzpřímené poloze na rovném, čistém, suchém a neklouzajícím povrchu.

## Vaření

- Zapojte napájecí kabel do elektrické zásuvky. Když bude varná konvice vložena do základní jednotky, uslyšíte krátké pípnutí.
- Množství vody přizpůsobte počtu lidí a vašim preferencím. Nejprve dolijte vodu do varné konvice a následně přidejte kávu a cukr.
- Doporučujeme rozmíchat složky dřevěnou lžičkou z důvodu rozdrobení hrudek kávy na dně předtím, než vložíte varnou konvici do základní jednotky.
- Vložte varnou konvici do základní jednotky kávovaru. Když se kontakty konvice zasunou do zásuvky základní jednotky, uslyšíte krátké pípnutí. Když neuslyšíte žádný zvuk, proces opakujte.
- Stiskněte tlačítko pro start. (ON).

Počet lidí	Průměrný čas vaření
Pro jednu osobu	1-2 min.
Pro 2 osoby	2-2.5 min.
Pro 3 osoby	2.5-3.5 min.
Pro 4 osoby	3.5-4.5 min.

**Poznámka:** Časy vaření se měřily v rámci laboratorních podmínek a jsou uvedeny pro šálek turecké kávy o objemu 65 ml. Čas se může měnit v závislosti na podmínkách používání.

- Když z jakéhokoliv důvodu vyjmete varnou konvici ze základní jednotky, proces vaření se zastaví. V takovém případě musíte proces vaření zahájit znovu.
- Po ukončení procesu vaření, zařízení pípne. Vnitřní světlo se zapne (ON) a tlačítko pro začátek vaření bude modře blikat po dobu asi 20 vteřin. Poté se vnitřní světlo a tlačítko pro začátek vaření vypne.
- Když se ukončí proces vaření kávy, nalijte kávu do šálku a můžete ji okamžitě podávat.
- Umyjte varnou konvici zasunutím do zásuvky. Po každém použití umyjte varnou konvici, jinak by jakékoliv zbytky mohly při příští přípravě kávy ovlivnit její chuť.

## Upozornění

- Zařízení je navrženo pouze pro přípravu turecké kávy. Můžete si připravit zpěněnou tureckou kávu dle Vaší chuti s použitím příslušného množství dle níže uvedené tabulky (údaje jsou uvedeny pro 1 osobu /šálek kávy).

	Čistá káva	Káva s cukrem (malé množství)	Káva s cukrem (střední množství)	Káva s cukrem (velké množství)
Káva	1 odměrka	1 odměrka	1 odměrka	1 odměrka
Cukr	-	½ kostky cukru/½ čajové lžičky krystalového cukru	1 kostka cukru/1 čajová lžička krystalového cukru	2 kostky cukru/2 čajové lžičky krystalového cukru

- Připravte si směs vody, kávy a cukru už předtím, než budete připravovat kávu; v opačném případě se připravujete o lahodný výsledek.
- Nepoužívejte zařízení za jakýmkoliv jiným účelem, než je příprava kávy, včetně vaření vody.
- Při přípravě kávy nepoužívejte mléko nebo jiné přísady. Používejte pouze vodu.
- Používejte odměrku, kterou jste obdrželi s výrobkem.
- Abyste si připravili lahodný šálek kávy, ujistěte se, že je varná konvice čistá a suchá.
- Okno displeje na varné konvici musí být čisté v průběhu používání. V opačném případě nemůže kávovar určit množství kávy.
- Neplňte varnou konvici nad maximální úroveň hladiny. Zařízení nebude pracovat, světelná kontrolka stavu zařízení bude svítit červeně a spustí se varovný signál pro Vaše upozornění.
- Nevkládejte jakoukoliv část varné konvice nebo zařízení do vody.

### Varovné zvukové a světelné signály

Chod zařízení	Světelná kontrolka stavu	Vnitřní světlo	Zvuk
Umístění varné konvice do základní jednotky	Modrá, dvakrát blikne	Jedno bliknutí	1 pípnutí
Zahájení vaření	Modré světlo zaplé (ON) v průběhu vaření	Světlo zaplé (ON) v průběhu vaření	Melodie
Vyjmutí varné konvice za chodu zařízení	Zhasne (OFF)	Zhasne (OFF)	Melodie
Vaření ukončeno	Modrá, dvakrát blikne	Vypne se (OFF)	3 pípnutí
Chod naprázdno nebo pouze s vodou	Červeně bliká	Vypne se (OFF)	3 dlouhá pípnutí

### Čištění a údržba

- Před každým čištěním odpojte zařízení z elektrické sítě.
- Připojte chránicí víko na varnou konvici a poté vyčistěte vnitřek varné konvice pod tekoucí vodou. Zabezpečte, aby se voda nedostala ke kontaktům varné konvice.

### Upozornění pro čištění

- Pro čištění zařízení nepoužívejte drsné čističe, kovové předměty nebo tvrdé kartáče.
- **Nevkládejte zařízení nebo napájecí kabel do vody nebo jakékoliv jiné tekutiny.**

- Povrch dna varné konvice vyčistíte jemnou houbou. Nepoužívejte drátěnou houbu, protože může poškrábat povrch dna varné konvice. Buďte opatrní, abyste tento povrch nepoškrábali.
- **Nikdy neumývejte varnou konvici v myčce nádobí.**
- Pro čištění a vytření zařízení použijte vlhký a jemný hadr. V případě potřeby použijte neagresivní mycí prostředek.

Pro vyčištění jakýchkoliv bílých čárek na dně varné konvice bez toho, abyste poškodili vnitřní povrch, nalijte do varné konvice 1 šálek horké vody a přidejte k němu půl šálku octu nebo šťávu z 1 nebo 2 citrónů. Konvici před opětovným použitím důkladně propláchněte.

**Toto zařízení je označeno v souladu se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních – WEEE. Směrnice vymezuje požadavky pro sběr a zacházení s odpadními elektrickými a elektronickými zařízeními s účinností pro celou Evropskou unii.**

## ŽIVOTNÍ PROSTŘEDÍ

Na konci životnosti zařízení jej nevyhazujte společně s běžným odpadem z domácnosti. Předajte zařízení autoritovanému recyklačnímu centru. To pomůže k zachování životního prostředí.

## ZÁRUKA A OPRAVY

Pro více informací nebo v případě problémů kontaktujte, prosím, call centrum Gorenje ve Vaší zemi (telefonní čísla jsou uvedena v Mezinárodním záručním seznamu). Pokud se takové centrum ve Vaší zemi nenachází, kontaktujte, prosím, místního prodejce značky Gorenje nebo oddělení malé domácí techniky Gorenje.

*Pouze pro osobní použití!*

**GORENJE**

**VÁM PŘEJE HODNĚ RADOSTI PŘI POUŽÍVÁNÍ VAŠEHO ZAŘÍZENÍ.**

Vyhrazujeme si právo na jakékoliv změny.

## ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

**UA**

### **Важливо!**

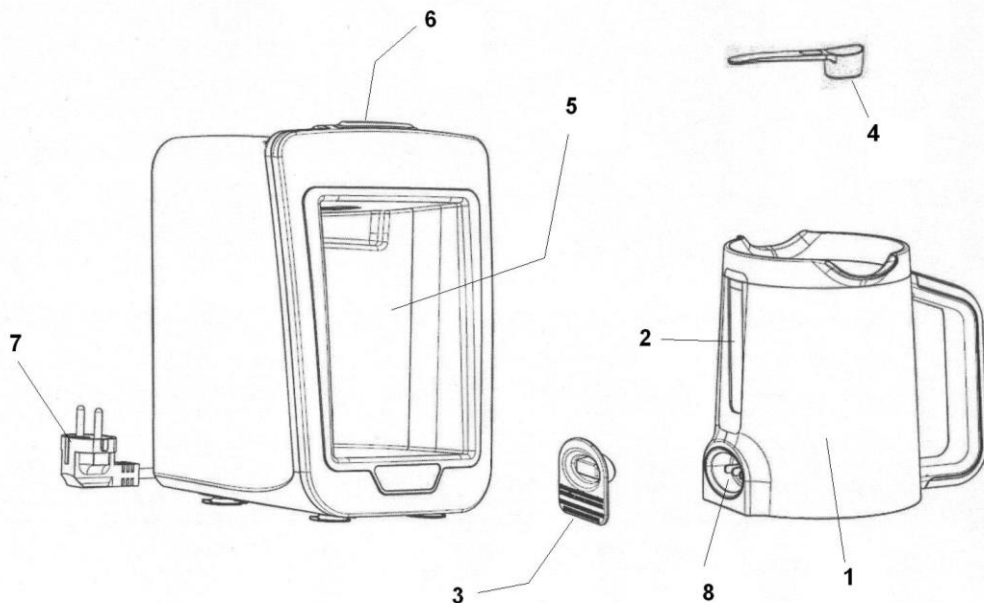
Перед початком експлуатації приладу уважно прочитайте цей посібник користувача та збережіть його для використання в майбутньому.

### Правила безпеки

- Цей прилад відповідає міжнародним стандартам безпеки.
- Підключайте прилад тільки до заземленої розетки.
- Прилад не призначений для використання особами (зокрема дітьми) з обмеженими фізичними, тактильними або розумовими можливостями чи особами, які не мають належних знань і досвіду, крім випадків, коли вони перебувають під наглядом або отримали інструкції щодо використання пристрою від осіб, які відповідають за їхню безпеку.
- Стежте, щоб діти не гралися з приладом.

- Не використовуйте прилад біля будь-яких джерел тепла.
- Не кладіть до кухля для приготування нічого, крім кави, цукру та води.
- Ніколи не використовуйте кухоль для приготування з будь-якими іншими нагрівачами або типами підключення.
- Тримайте шнур подалі від гарячих поверхонь.
- Не використовуйте прилад, якщо шнур або прилад пошкоджено. У разі пошкодження зверніться до авторизованого сервісного центру.
- Дані електромережі повинні відповідати інформації на приладі.
- Не користуйтеся приладом поза приміщенням. Він призначений тільки для домашнього використання.
- Не занурюйте прилад у воду або інші рідини.
- Використовуйте прилад тільки на рівній стійкій горизонтальній поверхні.
- **⚠ Не використовуйте прилад без води і кави.**

### Загальний вигляд



- |  |                   |
|--|-------------------|
| 1. Кухоль для приготування               | 5. Корпус         |
| 2. Екран дисплея приготування /індикатор | 6. Кнопка запуску |
| 3. Захисний ковпачок                     | 7. Шнур живлення  |
| 4. Мірна ложка                           | 8. Контакти       |

## Технічні дані

Напруга : 220–240 В змінного струму, 50/60 Гц Потужність: 735 Вт

Місткість: максимум 4 чашки кави по-турецьки (середній розмір — 65 мл)

## Використання

Перед першим використанням

Переконайтеся, що прилад знаходиться у вертикальному положенні та надійно стоїть на рівній, чистій і сухій поверхні.

## Приготування

- Підключіть шнур живлення до електромережі. Якщо кухоль для приготування вставлено в корпус правильно, пролунає короткий сигнал.
- Налийте воду відповідно до кількості людей і ваших потреб. Спочатку до кухля для приготування додайте воду, а потім каву та цукор.
- Перш ніж поставити кухоль для приготування в корпус, рекомендуємо перемішати інгредієнти дерев'яною ложкою, щоб розбити великі грудочки меленої кави.
- Вставте кухоль для приготування в корпус. Щойно контакти кухля буде під'єднано до гнізда в корпусі, пролунає короткий сигнал. Якщо сигналу немає, вставте кухоль ще раз.
- Натисніть кнопку запуску. Пролунає сигнал запуску, і всередині корпусу загориться світло.

Кількість	Середній час приготування
Для однієї особи	1-2 хв
Для 2 осіб	2-2.5 хв
Для 3 осіб	2.5-3.5 хв
Для 4 осіб	3.5-4.5 хв

**Примітка.** Час приготування визначено в лабораторних умовах для чашки об'ємом 65 мл для кави по-турецьки. Час може відрізнятись залежно від умов користування.

- Якщо за будь-якої причини вийняти кухоль для приготування з корпусу, прилад припинить роботу. У цьому випадку процес потрібно перезапустити.
- Після завершення процесу приготування пролунає сигнал. Внутрішній світловий індикатор увімкнеться, а кнопка запуску близько 20 секунд блиматиме блакитним світлом. Після цього внутрішній світловий індикатор і кнопка запуску погаснуть.
- Коли процес приготування буде завершено, відразу наливайте каву в чашки та подавайте.
- Очистіть кухоль для приготування. Очищуйте кухоль для приготування після кожного використання, адже будь-які залишки впливатимуть на смак під час наступного приготування кави.

## Попередження

- Пристрій призначений тільки для приготування кави по-турецьки. Ви можете робити каву по-турецьки з піною за своїм смаком, використовуючи відповідні мірні співвідношення, що наведено в таблиці нижче (інформація вказана для 1 особи / чашки кави).

	Звичайна кава	Кава з невеликою кількістю цукру	Кава з середньою кількістю цукру	Кава з великою кількістю цукру
Кава	1 мірна ложка	1 мірна ложка	1 мірна ложка	1 мірна ложка
Цукор	-	½ кубика цукру / ½ чайної ложки гранульованого цукру	1 кубик цукру / 1 чайна ложка гранульованого цукру	2 кубики цукру / 2 чайні ложки гранульованого цукру

- Перед приготуванням кави підготуйте суміш води, кави та цукру, інакше кава не буде смачною.
- Не використовуйте прилад для будь-яких інших цілей, окрім приготування кави та кип'ятіння води.
- Готуючи каву, не використовуйте молоко або інші добавки, а лише воду.
- Користуйтеся мірною ложкою, якою укомплектовано прилад.
- Щоб кава була смачною, перед приготуванням переконайтеся, що кухоль для приготування сухий й чистий.
- Екран дисплея на кухлі для приготування має бути чистим під час використання, інакше прилад не зможе визначити кількість кави.
- Не переповнюйте кухоль для приготування вище максимального рівня. Прилад не працюватиме: індикатор блиматиме червоним і пролунає звуковий сигнал попередження.
- Не занурюйте у воду будь-яку частину кухля для приготування або приладу.

## Звукові та світлові сигнали попередження

Робота	Колір світла	Внутрішній світловий індикатор	Звук
Вставити кухоль для приготування в корпус	Блакитне, два сигнали	Один сигнал	1 сигнал
Початок приготування	Блакитне світло горить протягом приготування	Світло горить протягом приготування	Мелодія
Кухоль для приготування вилучено під час роботи	Вимкнено	Вимкнено	Мелодія
Приготування закінчено	Блакитне, два сигнали	Вимкнено	3 звукові сигнали
Кухоль порожня або тільки з водою	Спалахування червоним	Вимкнено	3 звукові сигнали (довгі)

## Чищення й обслуговування

- Перед чищенням від'єднайте прилад від електромережі.
- **Прикріпіть захисний ковпачок до кухля для приготування, потім промийте його внутрішню частину проточною водою. Простежте, щоб вода не потрапила на контакти кухля.**

## Застереження щодо чищення

- Для чищення приладу не використовуйте абразивні засоби, металеві предмети або жорсткі щітки.
- **Не занурюйте пристрій і шнур живлення у воду або жодну іншу рідину.**
- Чистіть дно кухля для приготування м'якою губкою. Не використовуйте дротяний скребок, оскільки він може подряпати нижню поверхню кухля. Будьте обережні, щоб не подряпати поверхню.
- **Ніколи не мийте кухоль для приготування в посудомийній машині.**
- Щоб очистити й витерти прилад, використовуйте вологу та м'яку тканину. Якщо необхідно, використовуйте м'який мийний засіб.

Щоб прибрати будь-які білі смуги з дна кухля для приготування та не пошкодити внутрішню поверхню, залийте 1 чашку гарячої води в кухоль для приготування й додайте половину чашки оцту або соку 1–2 лимонів. Ретельно промийте кухоль для приготування, перш ніж використовувати його знову.

Це обладнання позначено відповідно до Директиви ЄС 2012/19/ЄС щодо відходів електричного та електронного обладнання (WEEE). Директива визначає вимоги до збирання та переробки відходів електричного й електронного обладнання, які застосовуються у всьому Європейському Союзі

## ДОВКІЛЛЯ

Після закінчення строку експлуатації не викидайте прилад разом із побутовими відходами. Віднесіть його в авторизований центр утилізації. Таким чином ви збережете довкілля.

## ГАРАНТІЯ ТА РЕМОНТ

Додаткову інформацію або допомогу в разі проблеми можна отримати в регіональному центрі обслуговування Gorenje (див. номер телефону в міжнародному гарантійному талоні). Якщо у вашій країні немає такого центру, зверніться до регіонального дилера компанії Gorenje або сервісного центру, де обслуговуються побутові прилади Gorenje.

*Лише для особистого використання!*

## КОМПАНІЯ GORENJE БАЖАЄ ВАМ ОТРИМАТИ МАКСИМАЛЬНЕ ЗАДОВОЛЕННЯ ВІД КОРИСТУВАННЯ ЦИМ ПРИСТРОЄМ.

Ми залишасмо за собою право вносити будь-які зміни.

## ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ


RU

### Важно

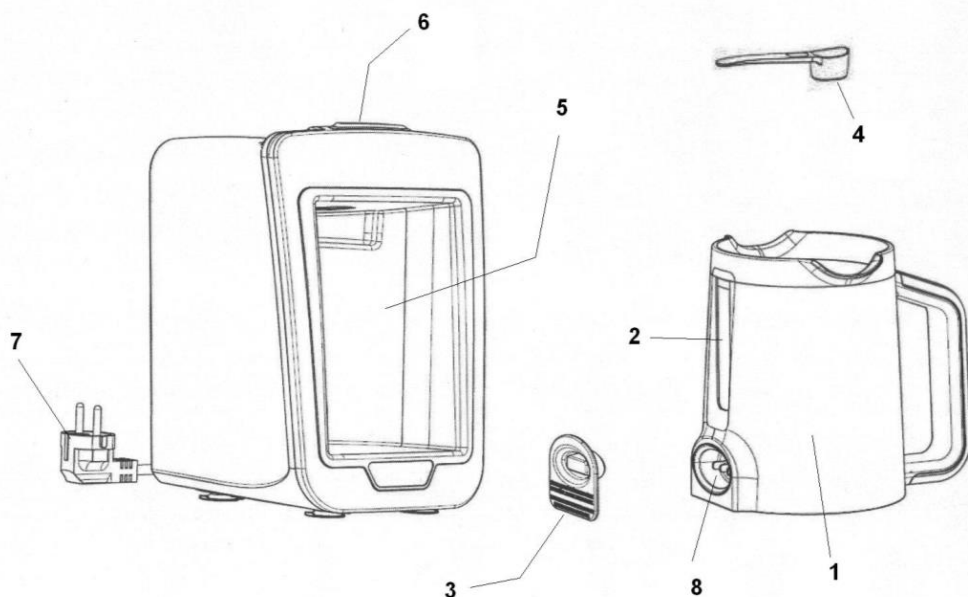
Перед использованием прибора внимательно ознакомьтесь с инструкцией по эксплуатации и сохраните ее для дальнейшего использования в качестве справочного материала.

## Важные указания по безопасности

- Данный прибор соответствует международным стандартам по безопасности.
- Подключайте прибор только к заземленной розетке.
- Прибор не предназначен для использования лицами, в том числе детьми, с ограниченными физическими, двигательными и психическими способностями, а также лицами с недостаточным опытом и знаниями, кроме как под контролем и руководством лиц, ответственных за их безопасность.
- Следите, чтобы дети не играли с прибором.
- Не пользуйтесь прибором вблизи источников тепла.
- Наполняйте турку только кофе, сахаром и водой.
- Не ставьте турку на другие нагреватели и не используйте ее с другим типом подключения.
- Следите, чтобы сетевой шнур не касался горячих поверхностей.
- Не пользуйтесь прибором, если сетевой шнур и другие детали прибора повреждены. При обнаружении повреждения обратитесь в сервисный центр.

- Перед подключением прибора к электросети убедитесь, что указанные на нем параметры соответствуют параметрам местной электросети.
- Подключайте прибор только к заземленной розетке.
- Не пользуйтесь прибором на открытом воздухе. Прибор предназначен только для домашнего использования.
- Не погружайте прибор в воду.
- Устанавливайте прибор на ровную, устойчивую поверхность.
-  **Не используйте прибор без воды и кофе.**

## Описание прибора



- 1. Турка
- 2. Смотровое окошко
- 3. Защитная крышка
- 4. Мерная ложка для кофе

- 5. Корпус
- 6. Кнопка ВКЛ. с лампочкой-индикатором
- 7. Сетевой шнур
- 8. Контактный разъем

## Технические данные

- Напряжение : 220-240 V AC, 50/60 Hz
- Мощность : 735 W
- Объем : макс. 4 чашки (среднего объема 65 мл)

## Использование прибора

### Перед началом использования

Убедитесь, что прибор надежно стоит в вертикальном положении на ровной, чистой, сухой и нескользкой поверхности.

### Приготовление кофе

- Вставьте вилку сетевого шнура в розетку. Раздастся звуковой сигнал, если турка установлена в корпус.
- Отмерьте количество воды в зависимости от количества порций и ваших предпочтений. Налейте в турку воду, затем добавьте кофе и сахар.
- Перед тем как установить турку в корпус, перемешайте ингредиенты деревянной ложкой, чтобы избавиться от кофейных комочков.
- Установите турку в корпус. При правильной установке и наличии контакта в разъеме раздастся звуковой сигнал. Если звукового сигнала нет, повторите установку.
- Нажмите кнопку ВКЛ. Раздастся звуковой сигнал, и загорится подсветка корпуса.

Количество	Примерное время приготовления
1 порция	1-2 минуты
2 порции	2-2.5 минуты
3 порции	2.5-3.5 минуты
4 порции	3.5-4.5 минуты

**Примечание** Время приготовления измерено в лабораторных условиях и рассчитано на приготовление порции кофе по-турецки объемом 65 миллилитров. Время приготовления может отличаться в зависимости от условий эксплуатации.

- Если вы по какой-либо причине снимите турку, приготовление отменится. Чтобы возобновить приготовление, повторите настройки.
- Когда кофе будет готов, раздастся звуковой сигнал. Будет гореть подсветка корпуса, индикатор кнопки ВКЛ. будет мигать синим цветом в течение 20 секунд. Затем подсветка и индикатор погаснут.
- Разлейте кофе по чашкам и сразу подайте на стол.
- Для очистки турки вставьте защитную крышку в контактный разъем. Мойте турку сразу после использования, иначе при следующем приготовлении вкус кофе может ухудшиться.

## Советы

Кофеварка предназначена для приготовления кофе по-турецки. Вы можете варьировать вкус кофе, руководствуясь рекомендациями, приведенными в таблице (информация приведена из расчета на одну порцию кофе).

	Без сахара	Мало сахара	Сладкий кофе	Очень сладкий кофе
Кофе	1 мерная ложка	1 мерная ложка	1 мерная ложка	1 мерная ложка
Сахар	–	½ куска сахара / ½ ч. л. сахарного песка	1 кусок сахара / 1 ч. л. сахарного песка	2 куска сахара / 2 ч. л. сахарного песка

- Для получения вкусного напитка используйте свежие ингредиенты и добавляйте их в турку непосредственно перед приготовлением.
- Используйте турку только для приготовления кофе, не кипятите в ней воду.
- Для приготовления кофе используйте только воду. Не готовьте кофе на молоке и под.
- Используйте мерную ложку, которая прилагается в комплекте.
- Для получения вкусного напитка перед приготовлением проверьте, что турка чистая и сухая.
- Смотровое окошко должно быть чистым во время приготовления, в противном случае прибор не может определить количество кофе.
- Не наполняйте турку выше максимальной отметки. Прибор не будет работать, индикатор кнопки ВКЛ. будет мигать красным цветом, и будет раздаваться звуковой сигнал.
- Не погружайте прибор и его части в воду.

## Звуковая и световая сигнализация

Действие	Индикатор кнопки ВКЛ.	Подсветка корпуса	Звуковой сигнал
Установите турку в корпус.	Синий цвет, мигает два раза.	Мигает один раз.	1 сигнал.
Начало приготовления.	Синий цвет, постоянно горит во время приготовления.	Постоянно горит во время приготовления.	Мелодия.
Турка снята во время приготовления.	Выключен.	Выключена.	Мелодия.
Кофе готов.	Синий цвет, мигает два раза.	Выключается.	3 сигнала.

Турка пустая или наполнена только водой.	Красный цвет, мигает.	Выключается.	3 длинных сигнала.
--	-----------------------	--------------	--------------------

## Очистка и обслуживание

- Перед очисткой отключите прибор от электросети.
- Для очистки турки вставьте защитную крышку в контактный разъем и промойте турку под струей воды. Следите, чтобы вода не попала в контактный разъем.

## Важные предупреждения

- Не используйте абразивные чистящие средства, металлические предметы и металлические щетки для очистки прибора.
- **Не погружайте прибор и сетевой шнур в воду и любую другую жидкость.**
- Нижнюю поверхность турки очищайте мягкой губкой. Не используйте грубые губки, так как они могут поцарапать поверхность. Старайтесь не поцарапать нижнюю поверхность турки.
- **Не мойте турку в посудомоечной машине.**
- Очищайте кофеварку влажной мягкой тканью. При необходимости используйте мягкое чистящее средство.

Со временем на дне внутри турки могут появиться небольшие пятна накипи. Для их очистки налейте в турку одну чашку горячей воды и полчашки уксуса или сок 1-2 лимонов. После очистки тщательно промойте турку.

## Окружающая среда

После окончания срока службы не выбрасывайте прибор вместе с бытовыми отходами. Передайте его в специализированный пункт для дальнейшей утилизации. Этим вы поможете защитить окружающую среду.

## Гарантия и сервис

Для получения дополнительной информации или в случае возникновения проблем обратитесь в Центр поддержки пользователей (номер телефона указан в гарантийных обязательствах). Адреса и телефоны авторизованных сервисных центров указаны в брошюре «Гарантийные обязательства» или в гарантийном талоне.

**Только для домашнего использования!**



Импортер: ООО «Горенье БТ»  
119180, Москва, Якиманская наб., 4, стр. 1

**GORENJE**  
**ЖЕЛАЕТ, ЧТОБЫ ПОЛЬЗОВАНИЕ ПРИБОРОМ ДОСТАВИЛО ВАМ**  
**УДОВОЛЬСТВИЕ!**

Производитель оставляет за собой право на внесение изменений

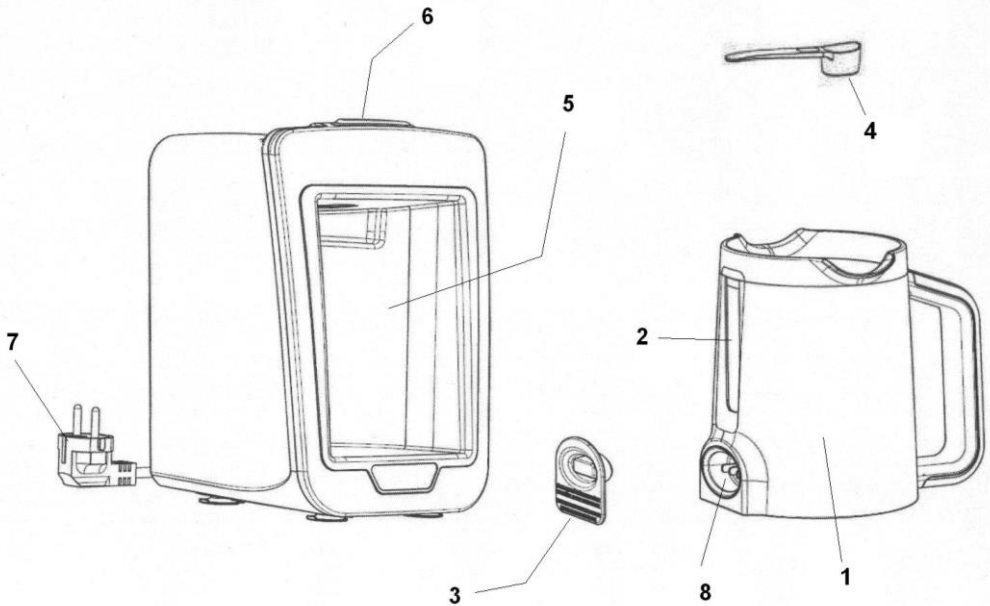
**Wichtig**

Bitte lesen Sie vor dem Gebrauch des Geräts die vorliegende Gebrauchsanleitung sorgfältig durch. Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung zum späteren Nachlesen auf.

**Sicherheitshinweise**

- Das Gerät entspricht den internationalen Sicherheitsnormen.
- Schließen Sie das Gerät immer an eine geerdete Steckdose an.
- Das Gerät ist nicht zum Gebrauch durch Personen (einschließlich Kindern) mit verminderten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnden Erfahrung bzw. Kenntnissen bestimmt, ausgenommen sie verwenden das Gerät unter entsprechender Aufsicht oder berücksichtigen die Anweisungen von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person.
- In der Nähe des Geräts spielende Kinder sollten beaufsichtigt werden, ebenso sollten Sie verhindern, dass Kinder mit dem Gerät spielen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen.
- In die Kanne dürfen nur Kaffee, Zucker und Wasser gefüllt werden.
- Verwenden Sie die Kanne niemals zum Kochen auf Kochplatten oder mit anderen Typen von Anschlüssen.
- Sorgen Sie dafür, dass sich das Anschlusskabel nicht in der Nähe von offenen Flammen oder heißen Oberflächen befindet.
- Schließen Sie das Gerät nicht an, wenn das Anschlusskabel oder das Gerät selbst Beschädigungen aufweist. Wenden Sie sich im Fall einer Beschädigung bitte an eines der autorisierten Kundendienst-Center.
- Die Eigenschaften des Stromnetzes, an das Sie das Gerät angeschlossen haben, muss mit den Eigenschaften übereinstimmen, die auf dem Typenschild des Geräts angeführt sind.
- Schließen Sie das Gerät immer an eine geerdete Steckdose an.
- Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien. Das Gerät ist nur für den Gebrauch im Haushalt konzipiert.
- Tauchen Sie das Gerät niemals ins Wasser.
- Stellen Sie das Gerät auf eine ebene Unterlage.
-  **Das Gerät darf nicht ohne Wasser und Kaffee nutzen.**

## Allgemeines



1 Kanne	5 Gehäuse
2 Sichtfenster	6 Start-Taste/Indikatorlämpchen
3 Schutzdeckel	7 Anschlusskabel
4 Messlöffel für Kaffee	8 Kontakte

## Technische Daten

Spannung: 220–240 V AC, 50/60 Hz

Leistung: 735 W

Kapazität: Max. 4 Schalen Türkischen Kaffees (65 ml, mittlere Größe)

## Gebrauch

Vor dem ersten Gebrauch

Stellen Sie sicher, dass das Gerät stabil aufrecht auf einer ebenen, sauberen, trockenen und nicht rutschenden Unterlage steht.

## Türkischen Kaffee zubereiten

- Stecken Sie den Stecker des Anschlusskabels in die Wandsteckdose. Wenn die Kanne in das Gehäuse des Geräts eingesetzt ist, ertönt ein kurzer Pfeifton.
- Dosieren Sie die gewünschte Menge Wasser hinsichtlich der Anzahl der Kaffeetassen. Füllen Sie in die Kanne zuerst Wasser, darauf den Kaffee und Zucker.
- Bevor Sie die Kanne in das Gehäuse einsetzen, empfehlen wir Ihnen, die Zutaten mit einem Holz- oder Kochlöffel umzurühren, damit eventuelle Klumpen aufgelöst werden.
- Setzen Sie die Kanne in das Gehäuse ein. Sobald sich der Kontakt an der Kanne und der Kontakt am Gehäuse berühren, ertönt ein kurzer Pfeifton. Falls der Pfeifton nicht zu hören ist, nehmen Sie die Kanne aus dem Gehäuse und setzen Sie sie wieder ins Gehäuse ein.
- Drücken Sie die Start-Taste. Ein Signalton ertönt und die Beleuchtung im Inneren des Geräts leuchtet.

Menge	Durchschnittliche Zubereitungszeit
Für 1 Person	1-2 Min.
Für 2 Personen	2-2.5 Min.
Für 3 Personen	2.5-3.5 Min.
Für 4 Personen	3.5-4.5 Min.

**Hinweis:** Die Zubereitungszeiten wurden unter Laborbedingungen ermittelt und gelten für eine Kaffeetasse mit 65 ml Volumen. Die tatsächlichen Zubereitungszeiten können in Abhängigkeit von der Gebrauchsweise von den in der Tabelle angeführten Werten abweichen.

- Falls Sie die Kanne vorzeitig aus dem Gehäuse entfernen, wird das Brühen des Kaffees widerrufen. In diesem Fall muss das Verfahren neu gestartet werden.
- Sobald der Brühvorgang abgeschlossen ist, ertönt ein Signalton. Die Beleuchtung im Inneren des Gehäuses leuchtet, die Start-Taste blinkt ca. 20 Sekunden lang in blauer Farbe. Danach schalten sich die Beleuchtung im Inneren des Geräts sowie das Lämpchen der Start-Taste aus.
- Gießen Sie den Türkischen Kaffee nach Beendigung des Brühvorgangs sofort in die Kaffeetassen und servieren Sie den Kaffee.
- Setzen Sie die Schutzabdeckung ein und reinigen Sie die Kanne. Reinigen Sie den Kochbehälter nach jedem Gebrauch, da beim nächsten Brühen eventuelle Reste den Geschmack des Türkischen Kaffees beeinträchtigen können.

## Hinweise

- Das Gerät ist ausschließlich zum Brühen von Türkischem Kaffee bestimmt. Sie können einen köstlichen Türkischen Kaffee mit Schaum nach Ihrem Geschmack brühen, wenn Sie die in der unteren Tabelle angeführten Mengen berücksichtigen (die Angaben gelten jeweils für eine Kaffeetasse).

	Türkischer Kaffee ohne Zucker	Türkischer Kaffee leicht gezuckert	Türkischer Kaffee mittel	Türkischer Kaffee süß
Kaffee	1 Messlöffel	1 Messlöffel	1 Messlöffel	1 Messlöffel
Zucker	-	1/2 Würfel Zucker / 1/2 TL Zucker	1 Würfel Zucker / 1 TL Zucker	2 Würfel Zucker / 2 TL Zucker

- Füllen Sie Wasser, Kaffee und Zucker in die Kanne und rühren Sie die Mischung kurz bevor Sie den Brühvorgang starten, damit Sie einen köstlichen Türkischen Kaffee erhalten.
- Benutzen Sie das Gerät nicht für andere Zwecke, auch nicht zum Kochen von Wasser.
- In die Kanne dürfen keine Milch oder andere Zutaten hinzugefügt werden. Verwenden Sie zum Brühen von Türkischem Kaffee nur Wasser.
- Verwenden Sie zum Dosieren immer den beigelegten Messlöffel.
- Damit der Kaffee geschmackvoller wird, sorgen Sie dafür, dass die Kanne vor dem Befüllen immer trocken und sauber ist.
- Das Sichtfenster an der Kanne muss immer sauber sein, damit das Gerät die Kaffeemenge erkennen kann.
- Füllen Sie die Kanne niemals über die Markierung MAX. Das Gerät wird in diesem Fall nicht funktionieren, die Betriebsanzeige blinkt in roter Farbe und ein akustischer Signalton warnt Sie davor, dass die Kanne überfüllt ist.
- Das Gerät oder seine Teile niemals ins Wasser tauchen!

## Akustische und Licht-Warnsignale

<b>Betrieb</b>	<b>Betriebsanzeige</b>	<b>Beleuchtung im Inneren des Geräts</b>	<b>Akustisches Signal</b>
Die Kanne ist in das Gerät eingesetzt	Blau, zweimaliges Blinken	Einmaliges Blinken	Ein Pfeifton
Beginn des Brühvorgangs	Während des Brühvorgangs leuchtet das blaue Indikatorlämpchen	Während des Brühvorgangs leuchtet die Beleuchtung im Innenraum	Melodie
Kanne während des Brühvorgangs entfernt	Abschaltung	Abschaltung	Melodie
Der Kaffee ist fertig	Blau, zweimaliges Blinken	Abschaltung	Drei Pfeiftöne
Die Kanne ist leer oder in der Kanne befindet sich nur Wasser	Das rote Lämpchen blinkt	Abschaltung	Drei lange Pfeiftöne

### Reinigung und Pflege

- Vor dem Reinigen das Gerät vom Stromnetz trennen.
- Setzen Sie den Schutzdeckel auf die Kanne. Reinigen Sie den Innenraum der Kanne. Achten Sie darauf, dass das Wasser nicht mit den Kontakten auf der Kanne in Berührung kommt.

### Hinweise zum Reinigen

- Verwenden Sie zum Reinigen des Geräts keine harten Gegenstände, Gegenstände aus Metall oder grobe Bürsten.
- Das Gerät, sein Anschlusskabel oder Stecker dürfen nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten getaucht werden.
- Reinigen Sie den Boden der Kanne mit einem weichen Tuch. Verwenden Sie keinen Drahtschwamm, da dieser den Boden der Kanne zerkratzen kann. Achten Sie darauf, dass Sie die Oberflächen nicht zerkratzen.
- Das Gerät auf keinen Fall in der Geschirrspülmaschine reinigen.
- Wischen Sie das Gerät mit einem feuchten und weichen Tuch ab. Verwenden Sie bei Bedarf ein mildes Reinigungsmittel.

Falls am unteren Rand der Kanne weiße Flecken auftauchen, können Sie diese, ohne die innere Oberfläche zu beschädigen, reinigen, indem Sie eine Tasse heißen Wassers mit einer halben Tasse Essig oder Saft von 1-2 Zitronen einfüllen. Vor dem nächsten Gebrauch sollten Sie die Kanne gründlich ausspülen.

**Dieses Gerät ist gemäß der EU-Richtlinie 2012/19/EU über elektrische und elektronische Altgeräte (Waste Electrical and Electronic Equipment - WEEE) gekennzeichnet. Diese Richtlinie legt die Anforderungen für das Sammeln und den Umgang mit elektrischen und elektronischen Altgeräten fest, die für die gesamte Europäische Union gültig sind.**

## UMWELTSCHUTZ

Entsorgen Sie das ausgediente Gerät nicht zusammen mit gewöhnlichem Hausmüll, sondern liefern Sie es bei einem Recyclingunternehmen ab. So tragen auch Sie zum Umweltschutz bei.

## GARANTIE UND KUNDENDIENST

Wenden Sie sich für weitere Informationen oder bei Problemen bitte an das Kundendienstcenter von Gorenje in Ihrem Land (die Telefonnummer finden Sie in der internationalen Garantiekarte). Falls es in Ihrem Land kein solches Center gibt, wenden Sie sich an den lokalen Händler von Gorenje oder an die Abteilung für kleine Haushaltsgeräte Gorenje.

*Das Gerät ist nicht für den professionellen Gebrauch bestimmt!*

**GORENJE  
WÜNSCHT IHNEN VIEL FREUDE BEIM GEBRAUCH IHRES NEUEN  
GERÄTS!**

**Wir behalten uns das Recht zu Änderungen vor**

## MANUAL UDHËZIMI

**SQ**

### E rëndësishme

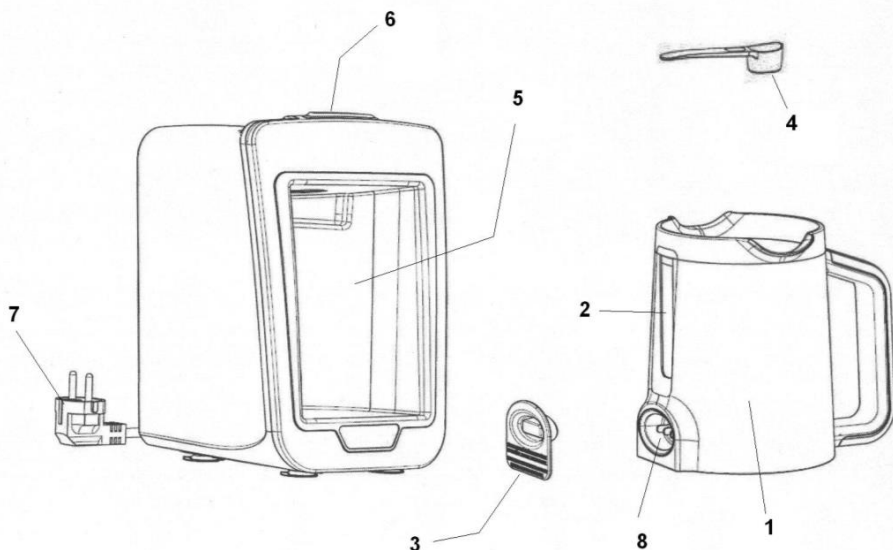
Përpara se të përdorni pajisjen, lexojeni me kujdes këtë manual përdorimi dhe ruajeni atë për referencë në të ardhmen

### Masat e sigurisë

- Kjo pajisje përputhet me standardet ndërkombëtare të sigurisë.
- Pajisjen vendoseni gjithmonë në një prizë të tokëzuar.
- Kjo pajisje nuk është synuar për t'u përdorur nga persona me aftësi të reduktuara fizike, shqisore ose mendore (përfshirë fëmijët) apo me mungesë të përvojës dhe njohurive, përveç nëse ata mbikëqyren ose udhëzohen për përdorimin e pajisjes nga një person përgjegjës për sigurinë e tyre.
- Fëmijët duhet të mbikëqyren për t'u siguruar që ata nuk luajnë me pajisjen.
- Mos e përdorni pajisjen tuaj pranë ndonjë burimi nxehtësie.
- Mos vendosni asgjë tjetër në enën e gatimit përveç kafesë, sheqerit dhe ujit.
- Asnjëherë mos përdorni enën e gatimit me ngrohës të tjerë ose me ndonjë lloj lidhjeje tjetër.
- Kabllin elektrik mbajeni larg flakës së hapur ose sipërfaqeve të nxehta.
- Mos e përdorni pajisjen në qoftë se kabli elektrik ose pajisja është e dëmtuar. Në rast të një dëmtimi, ju lutemi të kontaktoni një qendër të autorizuar shërbimi.
- Furnizimi me energji elektrike duhet të jetë në përputhje me informacionin e specifikuar në pllakën e të dhënave të pajisjes.

- Pajisjen tuaj vendoseni gjithmonë në një prizë të tokëzuar.
  - Mos e përdorni pajisjen tuaj në ambiente të jashtme. Produkti juaj është krijuar vetëm për përdorim shtëpiak.
  - Mos e zhysni pajisjen tuaj në ujë.
  - Pajisjen tuaj përdoreni gjithmonë në një sipërfaqe të rrafshët.
- **⚠ Mos e përdorni pajisjen pa ujë dhe kafe**

### Vështrim i përgjithshëm



5- Ena e gatimit

6- Dritarja e nivelit  
kontrollit

7- Kapaku mbrojtës

8- Lugë për matjen e kafesë

5- Karkasa

6- Butoni i fillimit të gatimit/llampa e

7- Kablli elektrik

8- Kontakti

### Të dhëna teknike

Tensioni : 220–240 V AC, 50/60 Hz

Fuqia : 735 W

Kapaciteti : maksimumi 4 filxhanë kafe turke (madhësia mesatare 65 ml)

### Funksionimi

Përpara se ta përdorni pajisjen për herë të parë:

Sigurohuni që pajisja juaj të rrijë mirë dhe e ekuilibruar në një pozicion vertikal, mbi një sipërfaqe të rrafshët, të pastër, të thatë dhe jo të rreshqitshme.

## Gatimi

- Vendoseni kabllin elektrik në prizë. Në qoftë se ena e gatimit futet në karkasë, do të dëgjoni një sinjal të shkurtër bipi.
- Sasinë e ujit hidheni në përputhje me numrin e njerëzve dhe preferencën tuaj. Fillimisht, në enën e gatimit hidheni ujin dhe pastaj shtoni kafe dhe sheqer.
- Për të shtypur ndonjë toph kafeje të bluar, ne rekomandojmë trazimin e përbërësve me një lugë druri përpara se ta fusni enën e gatimit në karkasë.
- Vendosni enën e gatimit në karkasë. Kur kontaktet e enës të futen në fole në karkasë, do të dëgjoni një bip të shkurtër. Në qoftë se nuk e dëgjoni tingullin e bipit, përsëriteni procesin.
- Shtypni butonin e ndezjes. Do të ndizet sinjali i fillimit të gatimit dhe drita e brendshme e strehimit do të ndizet.

Sasia	Koha mesatare e gatimit
Për një person	1-2 min.
Për 2 persona	2-2.5 min.
Për 3 persona	2.5-3.5 min.
Për 4 persona	3.5-4.5 min.

**Shënim:** Koha e gatimit është matur në kushte laboratorike dhe jepet për një filxhan kafeje turke me kapacitet 65 ml. Koha mund të ndryshojë në varësi të kushteve të përdorimit.

- Në qoftë se për çfarëdolloj arsye e hiqni enën e gatimit nga karkasa, procesi i gatimit do të anulohet. Në një rast të tillë, procesi duhet të rifillojë.
- Kur përfundon procesi i gatimit, pajisja bën bip. Për rreth 20 sekonda, drita e brendshme do të ndizet dhe butoni i ndezjes do të pulsojë me ngjyrë blu. Më pas, drita e brendshme dhe butoni i ndezjes do të fiken.
- Pasi të përfundojë procesi i bërjes së kafesë, hidheni kafënë në filxhanë dhe shërbejeni menjëherë.
- Pastrojeni enën e gatimit duke futur spinën. Gjithmonë pas çdo përdorimi pastrojeni enën e gatimit, përndryshe herën tjetër kur të bëni kafe, çdo mbetje do të ndikojë te aroma.

## Kujdes

- Pajisja është projektuar vetëm për të bërë kafe turke. Duke përdorur masat e duhura në tabelën më poshtë, ju mund të përgatisni kafe turke me ajkë sipas shijes suaj (informacioni është dhënë për 1 person / filxhan kafe).

	Kafe shqeto	Kafe me pak sheqer	Kafe e mesme	Kafe e ëmbël
Kafe	1 lugë matëse	1 lugë matëse	1 lugë matëse	1 lugë matëse
Sheqer	-	½ kubi sheqer / ½ luge çaji sheqer i granular	1 kub sheqer / 1 luge çaji sheqer i granular	2 kub sheqer / 2 luge çaji sheqer i granular

- Përgatisni përzierjen e ujit, kafesë dhe sheqerit pak para se të bëni kafenë; përndryshe nuk mund të merrni një rezultat të shijshëm.
- Mos e përdorni pajisjen për asnjë qëllim tjetër përveç bërjes së kafesë, përfshirë zjerjen e ujit.
- Kur të bëni kafe, mos përdorni qumësht apo lëndë të tjera shtesë. Përdorni vetëm ujë.
- Përdoreni lugën matëse të dhënë me produktin.
- Për një filxhan me kafe të shijshme, sigurohuni që ena e gatimit të jetë e thatë dhe e pastër.
- Gjatë përdorimit, dritarja e nivelit në enën e gatimit duhet të jetë e pastër. Përndryshe, aparati i kafesë nuk mund të zbulojë sasinë e kafesë.
- Mos e mbushni enën e gatimit mbi nivelin maksimal. Pajisja nuk do të funksionojë, drita e statusit do të pulsojë me të kuqe dhe për t'ju njoftuar do të lëshohet një sinjal paralajmërues.
- Mos zhysni në ujë asnjë pjesë të enës së gatimit ose pajisjes.

### Sinjalet paralajmëruese akustike dhe me dritë

Funksionimi	Gjendja e dritës	Drita e Brendshme	Tingulli
Vendoset ena e gatimit në karkasë	Blu, dy pulsime	Një pulsim	1 bip
Fillon gatimi	Gjatë gatimit, drita blu qëndron e ndezur	Gjatë gatimit, drita qëndron e ndezur	Melodi
Ena e gatimit hiqet gjatë operimit	E fikur	E fikur	Melodi
Përfundon gatimi	Blu, dy pulsime	Fiket	3 bip
Funksionon bosh ose vetëm me ujë	Pulson drita e kuqe	Fiket	3 bip (të gjata)

### Pastrimi dhe mirëmbajtja

- Përpara pastrimit, pajisjen hiqeni nga priza.
- Vendoseni kapakun mbrojtës në enën e gatimit dhe pastaj lajeni me ujë të rrjedhshëm pjesën e brendshme të enës së gatimit. Sigurohuni që uji të mos arrijë kontaktet e enës së gatimit.

### Për t'u pasur kujdes gjatë pastrimit

- Për të pastruar pajisjen, mos përdorni pastruesë gërryes, sende metalike ose furça të forta.
- **Mos e zhysni pajisjen ose kabllin e furnizimit në ujë apo në çfarëdo lëng tjetër.**
- Sipërfaqen e poshtme të enës së gatimit pastrojeni me një sfungjer të butë. Mos përdorni sfungjer me tel, pasi ai mund të gërvishtë sipërfaqen e poshtme e enës së gatimit. Kini kujdes që të mos e gërvishtni këtë sipërfaqe.

- **Enën e gatimit mos e lani asnjëherë në pjatolarëse.**
- Për të pastruar dhe fshirë pajisjen, përdorni një leckë të lagur dhe të butë. Në qoftë se është e nevojshme, përdorni një detergjent të butë.

Për të pastruar të gjitha vijat e bardha në sipërfaqen e poshtme të enës së gatimit pa dëmtuar sipërfaqen e brendshme, hidhni 1 filxhan ujë të nxehtë në enën e gatimit dhe shtoni gjysëm filxhani uthull ose lëngun e 1 ose 2 limonave. Shpërlajeni enën plotësisht përpara se ta përdorni përsëri.

**Kjo pajisje është etiketuar në përputhje me Direktivën Evropiane 2012/19/EU për mbetjet e pajisjeve elektrike dhe elektronike - WEEE. Direktiva specifikon kriteret për mbledhjen dhe administrimin e mbetjeve të pajisjeve elektrike dhe elektronike, në fuqi në të gjithë Bashkimin Evropian.**

## **MJEDISI**

Në fund të jetës së përdorimit të pajisjes, mos e hidhni atë me mbeturinat e zakonshme shtëpiake. Shpjëroni në një qendër të autorizuar riciklimi. Kjo do të ndihmojë në ruajtjen e mjedisit.

## **GARANCIA DHE RIPARIMI**

Për më shumë informacion ose në rast problemesh, ju lutemi të kontaktoni Qendrën e Thirrjeve (Call Centre) Gorenje në vendin tuaj (numri i telefonit është listuar në Fletën e Garancisë Ndërkombëtare). Në qoftë se në vendin tuaj nuk ka një qendër të tillë, ju lutemi të kontaktoni shitësin lokal të Gorenje-s ose departamentin e Gorenje-s për pajisjet e vogla shtëpiake.

***Vetëm për përdorim personal!***

**GORENJE**

**JU URON SHUMË KËNAQËSI GJATË PËRDORIMIT TË PAJISJES SUAJ.**

**2105002**